叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我们的清教徒先辈：感恩节研究(our Pilgrim Forefathers Thanksgiving Studies) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的清教徒先辈：感恩节研究(Our Pilgrim Forefathers Thanksgiving Studies)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , ['aʊər; ɑːr]['pɪlgrɪm] ['fɔːrˌfɑːðərz] , [baɪ] ['lʌvˌdeɪ] [ə; eɪ] .
The 这 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡 **eBook** 电子书 **,** , **Our** 我们的 **Pilgrim** 朝圣 **Forefathers** 祖先 **,** , **by** 经过 **Loveday** 洛夫戴 **A** 一个 **.** .
['nelsn]
Nelson
纳尔逊

古腾堡计划电子书《我们的朝圣先祖》，作者：洛夫戴·A·纳尔逊

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] /
Note 笔记 **:** : **Images** 图片 **of** 的 **the** 这 **original** 原来的 **pages** 页面 **are** 是 **available** 可用的 **through** 通过 **Internet** 互联网 **Archive** 档案 **/** /
[ə'merɪkən] ['laɪbrɛˌriːz] .
American 美国人 **Libraries** 图书馆 **.** .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / ourpilgrimforefa00nel [[wʌn]]
See 看 **https** https **:** : **/** / **/** / **archive** 档案 **.** . **org** 组织 **/** / **details** 细节 **/** / **ourpilgrimforefa00nel** ourpilgrimforefa00nel **[** [**1** 1 **]**]

参见 https://archive.org/details/ourpilgrimforefa00nel[1]

['aʊər; ɑːr] ['pɪlgrɪm] ['fɔːrˌfɑːðərz]
OUR 我们的 **PILGRIM** 朝圣 **FOREFATHERS** 祖先

我们的朝圣先辈

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['stʌdiz]
THANKSGIVING 感恩 **STUDIES** 研究

感恩节研究

[baɪ]
BY
经过

经过

['lʌvˌdeɪ] [ə; eɪ] . ['nelsn]
LOVEDAY 情人节 **A** 一个 **.** . **NELSON** 纳尔逊

洛夫戴·A·纳尔逊

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A 一个 **.** . **FLANAGAN** 弗拉纳根 **COMPANY** 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [[ˌtuː'tuː]]
CHICAGO 芝加哥 **[** [**2** 2 **]**]

芝加哥[2]

['kɑːpiraɪt] - [baɪ][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] .
Copyright 版权 **1904** - **by** 经过 **A** 一个 **.** . **Flanagan** 弗拉纳根 **Company** 公司 **.** .

版权所有 © 1904 A. Flanagan 公司。

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [[θri:]]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA [3]
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 [3]

美国印刷[3]

['aʊər; ɑ:r] ['pɪlgrɪm] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz]
OUR PILGRIM FOREFATHERS
我们的 朝圣 祖先

我们的朝圣先辈

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['stʌdiz]
THANKSGIVING STUDIES
感恩 研究

感恩节研究

[ju:; jʊ] ['ɔ:f(ə)n] [hɪr] ['pi:p(ə)l] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
You often hear people talking of the President of our country .
你 经常 听到 人们 说 的 这 总统 的 我们的 国家 .

你经常会听到人们谈论我们国家的总统。

['daʊtləs] [moʊst] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [neɪm] .
Doubtless most of you know him by name .
毫无疑问 最多 的 你 知道 他 经过 姓名 .

想必你们大多数人都听说过他的名字。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] .
Some of you may have seen him .
一些 的 你 可能 有 已见 他 .

你们当中有些人可能见过他。

[ju:; jʊ] ['ɔ:lsoʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌns] [ɪn] ['evri] [fɔ:r] ['jɪrz] [wi:; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] ,
You also know that once in every four years we have an election day ,
你 还 知道 那 一次 在 每一个 四 年 我们 有 一个 选举 天 ,

你也知道，每四年我们会举行一次选举日。

[wen] ['pɑ:pə] [voʊts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mæn] [hu:m] [hi:; hi] [θɪŋks] [best] [fɔ:r; fər] ['prezɪdənt] .
when papa votes for the man whom he thinks best for President .
什么时候 爸爸 投票 为了 这 男人 谁 他 思考 最好的 为了 总统 .

爸爸投票给他认为最适合当总统的人。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [gets] [ðə; ði] [moʊst] [voʊts] [bɪ'kʌmz] ['aʊər; ɑ:r] ['prezɪdənt] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] .
Then the one who gets the most votes becomes our President for four years .
然后 这 一 WHO 获得 这 最多 投票 变成 我们的 总统 为了 四 年 .

然后，得票最多的人将成为我们的总统，任期四年。

[ɪf] [ðɪs] [mæn] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['prezɪdənt] , [hi:; hi] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['tʃoʊzn] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [fɔ:r] ['jɪrz] ,
If this man makes a good President , he is sometimes chosen again for another four years ,
如果 这 男人 制作 一个 好的 总统 , 他 是 有时 选定 再次 为了 其他 四 年 ,

如果这个人是一位优秀的总统，他有时会被再次选中，连任四年。

[ɔ:r] [tɜ:rm] , [æz; əz] [wi:; wi] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] .
or term , as we call it .
或者 学期 , 作为 我们 称呼 它 .

或者我们称之为"任期"。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [nɑ:t] [pli:zd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ðeɪ] [tʃu:z] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ,
But if he has not pleased the people , they choose some one else ,
但 如果 他 有 不是 高兴 这 人们 , 他们 选择 一些 一 别的 ,

但如果他没能赢得民心，他们就会选择其他人。

['enibɑ:di] [els] , [nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] .
anybody **else** **,** **next** **election** **day** **.**
任何人 别的 , 下一个 选举 天 .

其他人，下次选举日见。

[wi:; wi] ['nevər] [noʊ] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] ['aʊər; ɑ:r] [nekst] ['prezɪdənt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ɪ'lektɪd] .
We **never** **know** **who** **will** **be** **our** **next** **President** **until** **he** **is** **elected** **.**
我们 绝不 知道 WHO 将要 是 我们的 下一个 总统 直到 他 是 当选 .

在总统当选之前，我们永远无法知道谁会成为我们的下一任总统。

[wʌn] [tɜ:rm] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [wʌn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
One **term** **he** **is** **a** **man** **from** **one** **part** **of** **the** **country** **;**
一 学期 他 是 一个 男人 从 一 部分 的 这 国家 ;

他曾是来自该国某个地区的人;

[ðə; ði] [nekst] [tɜ:rm] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [wʌn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['dɪstənt] [pɑ:rt] .
the **next** **term** **he** **may** **be** **one** **from** **a** **far** **distant** **part** **.**
这 下一个 学期 他 可能 是 一 从 一个 远的 遥远 部分 .

下个任期他可能就来自遥远的地方了。

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wei] [ɪz] [best] .
In **our** **country** **we** **think** **that** **this** **way** **is** **best** **.**
在 我们的 国家 我们 思考 那 这 方式 是 最好的 .

在我国，我们认为这种方式是最好的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] .
It **is** **not** **so** **in** **every** **country** **.**
它 是 不是 所以 在 每一个 国家 .

并非每个国家都是如此。

[ɪn] [sʌm; səm] ['kʌntriz] , [[fɔ:r]]
In **some** **countries** **,** **[** **4** **]**
在 一些 国家 , [4]

在一些国家，[4]

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
instead **of** **a** **president** **there** **is** **a** **king** **,**
反而 的 一个 总统 那里 是 一个 国王 ,

那里没有总统，取而代之的是国王。

[hu:] [iks'pekts] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪŋ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] .
who **expects** **to** **be** **king** **as** **long** **as** **he** **lives** **.**
WHO 预期 到 是 国王 作为 长的 作为 他 生活 .

他希望自己能终身当国王。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [kɪŋ] .
At **his** **death** **his** **son** **becomes** **the** **king** **.**
在 他的 死亡 他的 儿子 变成 这 国王 .

他去世后，他的儿子继承王位。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
If **the** **king** **happens** **to** **be** **a** **good** **one** **,**
如果 这 国王 发生 到 是 一个 好的 一 ,

如果国王恰好是一位贤君，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
it **is** **well** **for** **the** **country** **and** **for** **the** **people** **;**
它 是 出色地 为了 这 国家 和 为了 这 人们 ;

这对国家和人民都有好处;

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] ['tʃænsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['kru:əl] [wʌn] ,
but **if** **he** **chances** **to** **be** **a** **wicked** **,** **cruel** **one** **,**
但 如果 他 机会 到 是 一个 邪恶 , 残忍的 一 ,

但如果他碰巧是个邪恶残忍的人，

[ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ]['sɑ:ri] [taɪm][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][laɪvz; lɪvz] .

the	**poor**	**people**	**have**	**a**	**sorry**	**time**	**as**	**long**	**as**	**he**	**lives**	**.**
这	贫穷的	人们	有	一个	对不起	时间	作为	长的	作为	他	生活	.

只要他还活着，穷人就过得很悲惨。

[wen] ['sʌndeɪ] [kʌmz] , [dʒɑ:n][goʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑ:pə][tu:; tə][ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜ:rtʃ] .

When	**Sunday**	**comes**	**,**	**John**	**goes**	**with**	**his**	**mamma**	**and**	**papa**	**to**	**the**	**Methodist**	**Church**	**.**
什么时候	星期日	来	,	约翰	去	和	他的	妈妈	和	爸爸	到	这	卫理公会	教会	.

星期天到来时，约翰会和他的爸爸妈妈一起去卫理公会教堂。

[pər'hæps] ['meri] [goʊz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['perənts] [tu:; tə][ðə; ði]['bæptɪst] .

Perhaps	**Mary**	**goes**	**with**	**her**	**parents**	**to**	**the**	**Baptist**	**.**
也许	玛丽	去	和	她	父母	到	这	浸信会	.

也许玛丽会和父母一起去浸信会教堂。

['gretʃən] [meɪ] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['lu:θərən] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] [tu:; tə][ðə; ði] ['roʊmən] ['kæθlɪk] .

Gretchen	**may**	**prefer**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Lutheran**	**Church**	**,**	**and**	**Margaret**	**to**	**the**	**Roman**	**Catholic**	**.**
格雷琴	可能	更喜欢	到	去	到	这	路德宗	教会	,	和	玛格丽特	到	这	罗马	天主教	.

格雷琴可能更喜欢去路德教会，而玛格丽特则更喜欢去罗马天主教。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [kwaɪt] [raɪt] .

In	**our**	**country**	**we**	**think**	**this**	**quite**	**right**	**.**
在	我们的	国家	我们	思考	这	相当	正确的	.

在我国，我们认为这完全正确。

[wi:; wi][laɪk][tu:; tə] [si:] ['pi:p(ə)l]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] ['hɛlps][ðem; ðəm][moʊst] .

We	**like**	**to**	**see**	**people**	**going**	**to**	**the**	**church**	**that**	**helps**	**them**	**most**	**.**
我们	喜欢	到	看	人们	去	到	这	教会	那	帮助	他们	最多	.

我们乐见人们去对他们帮助最大的教会。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts] [mʌtʃ] ['mʌni] [tu:; tə] [bɪld] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['pri:tʃəz] ,

As	**it**	**costs**	**much**	**money**	**to**	**build**	**churches**	**and**	**pay**	**the**	**preachers**	**,**
作为	它	成本	很多	钱	到	建造	教堂	和	支付	这	传道者	,

建造教堂和支付牧师薪水需要花费大量资金，

['pi:p(ə)l][mʌst; məst] [gɪv] ['mʌni] [ɔ:r][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [tʃɜ:rtʃɪz] .

people	**must**	**give**	**money**	**or**	**there**	**can**	**be**	**no**	**churches**	**.**
人们	必须	给	钱	或者	那里	能	是	不	教堂	.

人们必须捐钱，否则就没有教堂。

[dʒɑ:n] [meɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['peniz] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] ['sʌndeɪ] - [sku:l] .

John	**may**	**want**	**to**	**give**	**his**	**pennies**	**to**	**the**	**Methodist**	**Church**	**or**	**Sunday**	**-**	**school**	**.**
约翰	可能	想	到	给	他的	便士	到	这	卫理公会	教会	或者	星期日	-	学校	.

约翰或许想把他的零钱捐给卫理公会教堂或主日学校。

['meri] [wʊd] ['ræðər] [gɪv] [hɜ:rz][tu:; tə][ðə; ði]['bæptɪst] .

Mary	**would**	**rather**	**give**	**hers**	**to**	**the**	**Baptist**	**.**
玛丽	会	相当	给	她的	到	这	浸信会	.

玛丽宁愿把自己的灵魂献给施洗约翰。

['grɛtʃənz] ['mʌni] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['lu:θərən] , [ænd; ənd]['mɑ:rgɜ˞ɪts, 'mɑ:rgrɪts][tu:; tə][ðə; ði] ['roʊmən] ['kæθlɪk] .

Gretchen's	**money**	**is**	**given**	**to**	**the**	**Lutheran**	**,**	**and**	**Margaret's**	**to**	**the**	**Roman**	**Catholic**	**.**
格雷琴的	钱	是	给定	到	这	路德宗	,	和	玛格丽特的	到	这	罗马	天主教	.

格雷琴的钱捐给了路德教徒，玛格丽特的钱捐给了罗马天主教徒。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðɪs] , [tuː] , [kwaɪt] [raɪt] .

In	our	country	we	think	this	,	too	,	quite	right	.
在	我们的	国家	我们	思考	这	,	也	,	相当	正确的	.

在我国，我们也认为这完全正确。

[noʊ][wʌn]['fɔːrsɪz][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə]['eni] [tʃɜːrtʃ] .

No	one	forces	us	to	give	money	to	any	church	.
不	一	力量	我们	到	给	钱	到	任何	教会	.

没有人强迫我们向任何教会捐款。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['eni][tuː; tə] [gɪv] , [wiː; wi] [meɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [tʃuːz] . [[faɪv]]]

When	we	have	any	to	give	,	we	may	do	with	it	as	we	choose	.	[	5	]	]
什么时候	我们	有	任何	到	给	,	我们	可能	做	和	它	作为	我们	选择	.	[	5	]	]

当我们有余力时，我们可以按照自己的意愿支配它。[5]

['niːðər] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] .

Neither	is	this	true	in	all	countries	.
两者都不	是	这	真的	在	全部	国家	.

并非所有国家都是如此。

[ɪn][sʌm; səm][lændz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kɪŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [p'rezɪdənts] ,

In	some	lands	where	there	are	kings	instead	of	presidents	,
在	一些	土地	在哪里	那里	是	国王	反而	的	总统们	,

在一些实行君主制而非总统制的国家，

[ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tʃɜːrtʃ] ,

the	kings	have	sometimes	said	that	all	the	people	must	go	to	a	certain	church	,
这	国王	有	有时	说	那	全部	这	人们	必须	去	到	一个	肯定	教会	,

国王有时会说，所有百姓都必须去某个特定的教堂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [peɪ] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ['mʌni] .

and	that	they	must	pay	that	church	money	.
和	那	他们	必须	支付	那	教会	钱	.

他们必须向教会缴纳费用。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [fər'bɪdn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃɪz] .

Some	of	the	kings	have	forbidden	the	people	to	have	any	other	churches	.
一些	的	这	国王	有	禁止	这	人们	到	有	任何	其他	教堂	.

有些国王禁止人民拥有其他教会。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌvd] [ə'nʌðər] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Sometimes	there	have	been	people	who	loved	another	church	which	they	were
有时	那里	有	到过	人们	WHO	喜爱	其他	教会	哪个	他们	是

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

unwilling	to	give	up	.
不情愿	到	给	向上	.

有时候，有些人深爱着另一个教会，不愿放弃。

['sʌmtaɪmz]	[ðer; ðər][hæv; həv]	[bɪn]	[kɪŋz]	[huː]	[hæv; həv][pʊt]	[ðiːz]	['piːp(ə)l][ɪn]	['prɪzn]	[ænd; ənd]	[dʌn]
Sometimes	**there have**	**been**	**kings**	**who**	**have**	**put**	**these**	**people**	**in**	**prison**	**and**	**done**
有时	那里 有	到过	国王	WHO	有	放	这些	人们	在	监狱	和	完毕

['ʌðər]	[hɑːrʃ]	[θɪŋz]	[ɪn]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[fɔːrs]	[ðem; ðəm][tuː; tə]	['wɜːrʃɪp]	[gɑːd]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]
other	**harsh**	**things**	**in**	**trying**	**to**	**force**	**them**	**to**	**worship**	**God**	**according**	**to**	**the**
其他	残酷的	事物	在	尝试	到	力量	他们	到	崇拜	上帝	根据	到	这

['kɪŋz]	[wɪl]	.
king's	**will**	**.**
国王的	将要	.

有时，一些国王会把这些人关进监狱，并采取其他残酷的手段，试图强迫他们按照国王的意愿敬拜上帝。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]	[lɜːrn]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	[ʌn'hæpi]	['piːp(ə)l]	[huː]	[lɪvd]	[ɪn][ə; eɪ]	['kʌntri]	[ruːld]	[æt; ət]	[taɪmz]
We	**shall**	**learn**	**of**	**some**	**unhappy**	**people**	**who**	**lived**	**in**	**a**	**country**	**ruled**	**at**	**times**
我们	将	学习	的	一些	不开心	人们	WHO	居住地	在	一个	国家	裁决	在	时代

[baɪ][dʒʌst]	[sʌtʃ]	[hɑːrd]	-	['hɑrtɪd]	[kɪŋz]	.
by	**just**	**such**	**hard**	**-**	**hearted**	**kings**	**.**
经过	只是	这样的	难的	-	心地	国王	.

我们将了解到一些不幸的人民，他们生活在一个有时由这种铁石心肠的国王统治的国家里。

[wen]	[wiː; wi]	[noʊ]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['trʌblz]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['hɑːdʃɪps]	[θruː]	[wɪtʃ]
When	**we**	**know**	**of**	**some**	**of**	**the**	**troubles**	**and**	**great**	**hardships**	**through**	**which**
什么时候	我们	知道	的	一些	的	这	麻烦	和	伟大的	艰辛	通过	哪个

[ðeɪ]	[pæst]	[ɪn]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[preɪ]	[tuː; tə][gɑːd]	[ænd; ənd]	[sɜːrv]	[hɪm; ɪm][æz; əz]	[ðeɪ]	[θɔːt]	[raɪt]	,
they	**passed**	**in**	**trying**	**to**	**pray**	**to**	**God**	**and**	**serve**	**him**	**as**	**they**	**thought**	**right**	**,**
他们	通过了	在	尝试	到	祈祷	到	上帝	和	服务	他	作为	他们	想法	正确的	,

当我们了解到他们在向上帝祈祷并按照他们认为正确的方式侍奉他的过程中所经历的一些困难和巨大艰辛时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]	['ʃʊrli]	[lʌv]	[ðem; ðəm][ænd; ənd]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'membər]	[ðer; ðər]['noʊb(ə)l]	[diːdz]	.
we	**shall**	**surely**	**love**	**them**	**and**	**always**	**remember**	**their**	**noble**	**deeds**	**.**
我们	将	一定	爱	他们	和	总是	记住	他们的	高贵	契约	.

我们一定会爱戴他们，永远铭记他们的高尚事迹。

[ðiːz]	['piːp(ə)l]	[lɪvd]	[fɑːr]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n]	,	[ɪn][ə; eɪ]	['kʌntri]	[kɔːld]	['ɪŋglənd]	,
These	**people**	**lived**	**far**	**across**	**the**	**Atlantic**	**Ocean**	**,**	**in**	**a**	**country**	**called**	**England**	**,**
这些	人们	居住地	远的	穿过	这	大西洋	海洋	,	在	一个	国家	称为	英格兰	,

这些人生活在遥远的大西洋彼岸，一个叫做英国的国家。

[wer]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[spiːk]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['læŋgwɪdʒ]	.
where	**the**	**king**	**and**	**all**	**the**	**people**	**speak**	**the**	**English**	**language**	**.**
在哪里	这	国王	和	全部	这	人们	说话	这	英语	语言	.

国王和所有人民都说英语的地方。

[wiː; wi]	['lɜːrnɪd]	['aʊər; ɑːr]	['ɪŋglɪʃ]	[frʌm; frəm][ðem; ðəm]	.	[	[sɪks]	]
We	**learned**	**our**	**English**	**from**	**them**	**.**	**[**	**6**	**]**
我们	学习	我们的	英语	从	他们	.	[	6	]

我们的英语是从他们那里学来的。[6]

['tʃɪldrən]	[ʌv; əv]	[tʃɑːrlz]	[aɪ]
CHILDREN	**OF**	**CHARLES**	**I**
孩子们	的	查尔斯	我

查理一世的孩子们

[lʊk]	[æt; ət][ðə; ði]	['pɪktʃər]	(	['tʃɪldrən]	[ʌv; əv]	[tʃɑːrlz]	[aɪ]	.	)	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[θriː]	['tʃɪldrən]	[wɪð; wɪθ]
Look	**at**	**the**	**picture**	**(**	**Children**	**of**	**Charles**	**I**	**.**	**)**	**of**	**these**	**three**	**children**	**with**
看	在	这	图片	(	孩子们	的	查尔斯	我	.	)	的	这些	三	孩子们	和

[ðer; ðər][pet][dɔːg]	.
their	**pet**	**dog**	**.**
他们的	宠物	狗	.

请看这张照片（查理一世的孩子们），照片中有这三个孩子和他们的宠物狗。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [ðə; ðiˌdɔːg][ɪz][ðer; ðər] ['pleɪˌfeloʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ðem; ðəm] ,

You	**can**	**tell**	**that**	**the**	**dog**	**is**	**their**	**playfellow**	**and**	**that**	**he**	**loves**	**them**	**,**
你	能	告诉	那	这	狗	是	他们的	玩伴	和	那	他	爱	他们	,

看得出来，这只狗是他们的玩伴，而且它很爱他们。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðer; ðər][saɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ,

by	**the**	**way**	**he**	**has**	**taken**	**his**	**place**	**at**	**their**	**side**	**,**	**and**	**by**	**the**	**loving**	**,**
经过	这	方式	他	有	已采取	他的	地方	在	他们的	边	,	和	经过	这	爱	,

因为他已经融入了他们的生活，并且充满爱意，

['trʌstfl] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊks] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] [hænd] [rests]

trustful	**manner**	**in**	**which**	**he**	**looks**	**up**	**into**	**the**	**face**	**of**	**the**	**boy**	**whose**	**hand**	**rests**
值得信赖的	方式	在	哪个	他	看起来	向上	进入	这	脸	的	这	男生	谁	手	休息

[ɑːn][hɪz; ɪz] [['sɛvən]]

on	**his**	**[**	**7**	**]**
在	他的	[	7	]

他抬起头，用信任的眼神看着男孩的脸，男孩的手放在他的手上[7]

[hed] .

head	**.**
头	.

头。

[ðə; ði]['beɪbi] (['beɪbi] ['stjʊt]) , [huːz] ['pɪktʃər] [ə'loʊn][juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [siː] , [ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ] [hɪr]

The	**baby**	**(**	**Baby**	**Stuart**	**)**	**,**	**whose**	**picture**	**alone**	**you**	**often**	**see**	**,**	**and**	**whom**	**you**	**hear**
这	婴儿	(	婴儿	斯图尔特	)	,	谁	图片	独自的	你	经常	看	,	和	谁	你	听到

[kɔːld] “ ['beɪbi] ['stjʊt] ,

called	**“**	**Baby**	**Stuart**	**,**
称为	“	婴儿	斯图尔特	,

你经常会看到这个婴儿（斯图尔特宝宝）的照片，你也会听到人们称他为“斯图尔特宝宝”。

” [klɑːsps][ə; eɪ][bɪg] [red] ['æp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [hændz] .

”	**clasps**	**a**	**big**	**red**	**apple**	**in**	**his**	**chubby**	**hands**	**.**
”	扣环	一个	大的	红色的	苹果	在	他的	胖乎乎的	双手	.

他胖乎乎的小手里紧紧攥着一个大红苹果。

[ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [meɪk] [juː 'es] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər]['ɔːrd(ə)neri] ['tʃɪldrən] , [dʒʌst][laɪk][juː; jʊ] ,

These	**things**	**would**	**make**	**us**	**think**	**that**	**these**	**are**	**ordinary**	**children**	**,**	**just**	**like**	**you**	**,**
这些	事物	会	制作	我们	思考	那	这些	是	普通的	孩子们	,	只是	喜欢	你	,

这些事情会让我们觉得他们和你一样，都是普通的孩子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd]['frɑːlɪk] ,

with	**a**	**love**	**for**	**fun**	**and**	**frolic**	**,**
和	一个	爱	为了	乐趣	和	嬉戏	,

热爱玩乐，

[ænd; ənd][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər] [braɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['gʊdiːz] .

and	**an**	**eye**	**for**	**bright**	**things**	**and**	**a**	**taste**	**for**	**goodies**	**.**
和	一个	眼睛	为了	明亮的	事物	和	一个	品尝	为了	好东西	.

而且他眼光独到，喜欢美好的事物，也爱吃好吃的。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [kloʊðz] .

Let	**us**	**look**	**at**	**their**	**clothes**	**.**
让	我们	看	在	他们的	衣服	.

让我们来看看他们的穿着。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [rɪtʃ] ['kʌlɚz] .

This	**picture**	**is**	**a**	**copy**	**of**	**a**	**fine**	**painting**	**in**	**rich**	**colors**	**.**
这	图片	是	一个	复制	的	一个	美好的	绘画	在	富有的	颜色	.

这幅画是临摹一幅色彩丰富的精美油画。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['gæləri] [wer] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hæŋz] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː]
If we could go to the big gallery where the painting hangs , we should see
如果 我们 可以 去 到 这 大的 画廊 在哪里 这 绘画 悬挂 , 我们 应该 看
[ðæt] ['meri] ,
that Mary ,
那 玛丽 ,

如果我们能去那幅画所在的那个大画廊，我们就会看到玛丽，

[ðə; ði]['sɪstər] , [ɪz] [drest] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['sætn] ; [tʃɑːrlz] , [ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] ,
the sister , is dressed in beautiful white satin ; Charles , the elder brother ,
这 姐姐 , 是 穿着 在 美丽的 白色的 缎 ; 查尔斯 , 这 长老 兄弟 ,

妹妹身着漂亮的白色缎子连衣裙；哥哥查尔斯

[hæz; həz][ɑːn][æn; ən] ['elɪgənt] ['skɑːrlət] [gaʊn] ; [waɪl] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [dʒeɪmz] , [werz] [ə; eɪ]
has on an elegant scarlet gown ; while the dear little baby , James , wears a
有 在 一个 优雅的 猩红 袍 ; 尽管 这 亲爱的 小的 婴儿 , 詹姆斯 , 穿着 一个
['deɪnti] [bluː] [gaʊn] .
dainty blue gown .
纤巧 蓝色的 袍 .

她身穿优雅的猩红色礼服；而可爱的小宝宝詹姆斯则穿着精致的蓝色礼服。

[ðə; ði] [kweɪnt] , [rɪtʃ] ['dresɪz] [ʌv; əv] [stɪf] , ['kɔːstli] [gʊdz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['niːd(ə)l] - [wɜːrk] ,
The quaint , rich dresses of stiff , costly goods , covered with fine needle - work ,
这 古雅 , 富有的 连衣裙 的 僵硬的 , 昂贵 商品 , 涵盖 和 美好的 针 - 工作 ,

那些古朴华丽的连衣裙，由质地坚硬、价格昂贵的布料制成，上面布满了精美的刺绣。

[wʊd] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːrd(ə)neri] ['tʃɪldrən] .
would convince us that these are not ordinary children .
会 说服 我们 那 这些 是 不是 普通的 孩子们 .

这将使我们确信，这些不是普通的孩子。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] .
Indeed , they are the children of a great king .
的确 , 他们 是 这 孩子们 的 一个 伟大的 国王 .

他们的确是一位伟大国王的子女。

[tʃɑːrlz] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [lɪvd] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Charles and Mary and James lived three hundred years ago .
查尔斯 和 玛丽 和 詹姆斯 居住地 三 百 年 前 .

查尔斯、玛丽和詹姆斯生活在三百年前。

[ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]
Their grandfather had been King of England , and then their father was
他们的 祖父 有 到过 国王 的 英格兰 , 和 然后 他们的 父亲 曾是
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他们的祖父曾是英格兰国王，他们的父亲也曾是国王。

[nekst] [tʃɑːrlz] [ruːld] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['faɪnəli][dʒeɪmz] .
Next Charles ruled his country , and finally James .
下一个 查尔斯 裁决 他的 国家 , 和 最后 詹姆斯 .

接下来是查理一世统治英国，最后是詹姆斯一世。

[ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [traɪd][tuː; tə] [fɔːrs] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
Their grandfather was one of the kings who tried to force all of the people
他们的 祖父 曾是 一 的 这 国王 WHO 尝试 到 力量 全部 的 这 人们
[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wʌn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] .
to go to one church and to give their money to no other .
到 去 到 一 教会 和 到 给 他们的 钱 到 不 其他 .

他们的祖父是那些试图强迫所有人去同一个教堂，并且不许把钱捐给其他任何教堂的国王之一。

[hiː; hi][fərˈbæd,fərˈbeɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [[eɪt]]

He	forbade	them	to	[	8	]
他	禁止	他们	到	[	8	]

他禁止他们[8]

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] ['prɪti] ['rʌfli] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [nɑːt]

have	a	church	of	their	own	,	and	treated	pretty	roughly	those	who	would	not
有	一个	教会	的	他们的	自己的	,	和	治疗	漂亮的	大致	那些	WHO	会	不是

[əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] .

obey	him	.
服从	他	.

他们有自己的教会，并且对那些不服从他的人非常粗暴。

[ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði]

In	one	part	of	England	there	were	a	number	of	people	who	did	not	like	the
在	一	部分	的	英格兰	那里	是	一个	数字	的	人们	WHO	做过	不是	喜欢	这

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃɔɪs] ,

church	of	the	king's	choice	,
教会	的	这	国王的	选择	,

在英格兰的某个地区，有不少人不喜欢国王选择的教会。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][set][ɑːn] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðæt] ['suːtɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

and	were	set	on	having	one	that	suited	their	way	of	thinking	.
和	是	放	在	拥有	一	那	适合	他们的	方式	的	思维	.

他们决心要拥有一款符合自己思维方式的产品。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['kʌntri] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [smɔːl] [siː] ,

They	had	heard	of	another	country	,	just	a	little	way	across	a	small	sea	,
他们	有	听到	的	其他	国家	,	只是	一个	小的	方式	穿过	一个	小的	海	,

他们听说过另一个国家，就在不远处，隔着一片小海。

[wer] ['piːp(ə)l] [maɪt] [goʊ][tuː; tə]['eni] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] .

where	people	might	go	to	any	church	that	they	liked	.
在哪里	人们	可能	去	到	任何	教会	那	他们	喜欢	.

人们可以去任何他们喜欢的教堂。

[soʊ] [ðeɪ] [left][ðer; ðər] [gʊd] ['fɑːrmz][ænd; ənd][fled][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ʌðər] ['kʌntri] ,

So	they	left	their	good	farms	and	fled	from	England	to	this	other	country	,
所以	他们	左边	他们的	好的	农场	和	逃亡	从	英格兰	到	这	其他	国家	,

于是，他们放弃了肥沃的农场，逃离英国，来到了这个国家。

[kɔːld] ['hɑːlənd] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [[wʌn]] .

called	Holland	,	the	home	of	the	Dutch	[	1	]	.
称为	荷兰	,	这	家	的	这	荷兰语	[	1	]	.

被称为荷兰，是荷兰人的家园[1]。

[hɪr] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['veri] [streɪndʒ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Here	everything	seemed	very	strange	to	them	.
这里	一切	似乎	非常	奇怪的	到	他们	.

这里的一切都让他们觉得非常陌生。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [haɪ] [hɪlz] [ɪn] ['hɑːlənd] .

There	were	no	high	hills	in	Holland	.
那里	是	不	高的	丘陵	在	荷兰	.

荷兰没有高山。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [loʊ] , [æz; əz][ðə; ði][lænd] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kriːk] [ɔːr] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

The	land	was	low	,	as	the	land	sometimes	is	beside	the	creek	or	down	by	the
这	土地	曾是	低的	,	作为	这	土地	有时	是	旁	这	溪	或者	向下	经过	这

[pɑːnd] .

pond	.
池塘	.

这片土地地势低洼，有时就在小溪边，有时就在池塘边。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [keɪm] [raɪt] [ʌp]['ɪntu:][sʌm; səm][ʌv; əv]

In	some	places	it	was	so	low	that	the	sea	came	right	up	into	some	of
在	一些	地方	它	曾是	所以	低的	那	这	海	来了	正确的	向上	进入	一些	的

[ðə; ði] [stri:ts] ,

the	streets	,
这	街道	,

有些地方水位很低，海水甚至淹进了街道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪʃt] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [daʊn]

and	when	the	people	wished	to	leave	their	houses	they	had	to	go	down
和	什么时候	这	人们	希望	到	离开	他们的	房屋	他们	有	到	去	向下

[ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [roʊ] - ['boʊts] .

the	street	in	row	-	boats	.
这	街道	在	排	-	船	.

人们想出门时，只能划着小船沿着街道走。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðoʊz] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ][aʊt][tu:; tə] [pleɪ] ,

Of	course	,	the	little	children	in	those	houses	could	not	go	out	to	play	,
的	课程	,	这	小的	孩子们	在	那些	房屋	可以	不是	去	出去	到	玩	,

当然，那些房子里的小孩是不能出去玩的。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][ja:dz][ænd; ənd][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] . [[naɪn]]

for	there	were	no	yards	and	the	streets	were	full	of	water	.	[	9	]
为了	那里	是	不	码	和	这	街道	是	满的	的	水	.	[	9	]

因为没有院子，街道上全是水。[9]

[moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] ['lɪt(ə)l][dæmz] ,

Most	of	you	boys	have	sometimes	made	little	dams	,
最多	的	你	男孩们	有	有时	制成	小的	水坝	,

你们大多数男孩都曾经筑过小坝，

[tu:; tə][dæm][ʌp]['wɔ:tər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɔ:r] [slaʊ] .

to	dam	up	water	along	the	ditch	or	slough	.
到	坝	向上	水	沿着	这	沟	或者	泥沼	.

沿沟渠或沼泽筑坝拦水。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ði:z] [dʌtʃ] ['pi:p(ə)l][dɪd] .

That	is	what	these	Dutch	people	did	.
那	是	什么	这些	荷兰语	人们	做过	.

这就是荷兰人的做法。

[ðeɪ] [bɪlt] [dæmz] ([ɔ:r]['daɪks] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm]) [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɔ:f][ðə; ði] [lænd] ,

They	built	dams	(	or	dikes	,	as	they	called	them	)	to	keep	the	water	off	the	land	,
他们	建造	水坝	(	或者	堤坝	,	作为	他们	称为	他们	)	到	保持	这	水	离开	这	土地	,

他们修建水坝（或称堤坝）来阻止水淹没陆地。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['fɑ:rmz][ænd; ənd] ['sɪtiz] .

so	that	they	might	have	farms	and	cities	.
所以	那	他们	可能	有	农场	和	城市	.

这样他们就可以拥有农场和城市。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['hɑ:lənd] ,

Now	the	English	who	had	come	to	Holland	,
现在	这	英语	WHO	有	来	到	荷兰	,

现在，那些来到荷兰的英国人，

['hævɪŋ] [left] [ðer; ðər]['fɑ:rmz][ænd; ənd] [meɪd] [nu:] ['hoʊmz][ɪn][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['sɪti] ,

having	left	their	farms	and	made	new	homes	in	a	Dutch	city	,
拥有	左边	他们的	农场	和	制成	新的	房屋	在	一个	荷兰语	城市	,

他们离开了农场，在荷兰的一座城市安家落户。

[faʊnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

found	themselves	without	a	way	to	make	a	living	.
成立	他们自己	没有	一个	方式	到	制作	一个	活的	.

他们发现自己失去了谋生手段。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['nebəz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [greɪt] ['wɜ:rkərz] .

The	Dutch	neighbors	all	around	them	were	great	workers	.
这	荷兰语	邻居	全部	大约	他们	是	伟大的	工人	.

他们周围的荷兰邻居都是勤劳的人。

[ðeɪ] [wɜ:rkt] ['stedəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] .

They	worked	steadily	,	and	they	worked	hard	.
他们	工作	稳步	,	和	他们	工作	难的	.

他们兢兢业业，勤奋努力。

[ðə; ði] [men] [ɔ:l] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɔ:r] [treɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['bɪzi] .

The	men	all	had	some	business	or	trade	to	keep	them	busy	.
这	男人	全部	有	一些	商业	或者	贸易	到	保持	他们	忙碌的	.

这些男人都有各自的生意或工作要做。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [faɪn] ['haʊski:pər] [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [kli:n] [ænd; ənd] [ni:t]

The	women	were	fine	housekeepers	and	kept	their	houses	clean	and	neat
这	女性	是	美好的	管家	和	保留	他们的	房屋	干净的	和	整洁的

[æz; əz] [ə; eɪ] [pɪn] .

as	a	pin	.
作为	一个	别针	.

这些妇女都是优秀的家庭主妇，她们把房子收拾得一尘不染。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ,

They	were	all	careful	and	saving	,
他们	是	全部	小心	和	保存	,

他们都很谨慎节俭。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [weɪz] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [θroʊ] [ə'weɪ] [æz; əz]

and	had	ways	of	using	many	things	which	some	people	throw	away	as
和	有	方式	的	使用	许多	事物	哪个	一些	人们	扔	离开	作为

['ju:sləs] .

useless	.
无用	.

他们有很多方法可以利用一些人认为没用而丢弃的东西。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ,

When	the	English	people	had	looked	around	,	and	saw	how	things	were	,
什么时候	这	英语	人们	有	看起来	大约	,	和	锯	如何	事物	是	,

当英国人环顾四周，看到事情的真相后，

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [wɜ:rk] [laɪk] [ðə; ði] [dʌtʃ] .

they	made	up	their	minds	that	they	must	learn	to	work	like	the	Dutch	.
他们	制成	向上	他们的	思想	那	他们	必须	学习	到	工作	喜欢	这	荷兰语	.

他们下定决心要学习像荷兰人一样工作。

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [spɪn] [wʊl] ['ɪntu:] [θred] [ænd; ənd] [jɑ:rn] , [tu:; tə] [wi:v] [klɔ:θ] ,

Therefore	,	they	learned	to	spin	wool	into	thread	and	yarn	,	to	weave	cloth	,
所以	,	他们	学习	到	旋转	羊毛	进入	线	和	纱	,	到	编织	布	,

因此，他们学会了将羊毛纺成线，织布。

[tu:; tə] [twɪst] [twaɪn] , [tu:; tə] [meɪk] [roʊp] , [hæts] [ænd; ənd] [paɪps] , [tu:; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['i:ðər]

to	twist	twine	,	to	make	rope	,	hats	and	pipes	,	to	build	houses	of	either
到	捻	缠绕	,	到	制作	绳索	,	帽子	和	管道	,	到	建造	房屋	的	任何一个

[brɪk] [ɔ:r] ['lʌmbər] ,

brick	or	lumber	,
砖	或者	木材	,

捻线，制作绳索、帽子和管道，建造砖房或木房

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [teiblz] , [tʃerz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] . [-]

and	to	make	tables	,	chairs	and	other	pieces	of	furniture	.	[	10	]
和	到	制作	表格	,	椅子	和	其他	件	的	家具	.	[	-	]

并制作桌子、椅子和其他家具。[10]

[ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] .

These	are	only	a	few	of	the	things	that	the	English	learned	of	the	Dutch	.
这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	事物	那	这	英语	学习	的	这	荷兰语	.

以上只是英国人从荷兰人那里学到的一小部分东西。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] [sɔː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [kwɪr] [nuː] [hoʊm] .

The	English	children	saw	much	to	interest	them	in	their	queer	new	home	.
这	英语	孩子们	锯	很多	到	兴趣	他们	在	他们的	酷儿	新的	家	.

英国的孩子们在新家园这个奇特的地方发现了许多令他们感兴趣的东西。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fʌni] , ['fʌni] [pleɪs] ,

No	doubt	it	seemed	to	them	a	funny	,	funny	place	,
不	怀疑	它	似乎	到	他们	一个	有趣的	,	有趣的	地方	,

毫无疑问，在他们看来，那是一个非常非常滑稽的地方。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊ] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [peɪnz] , [ɪts]['dʒaɪənt][wɪnd] - [mɪlz] ['skætərd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

with	its	low	houses	with	little	window	panes	,	its	giant	wind	-	mills	scattered	all	around	the	country	,
和	它是	低的	房屋	和	小的	窗户	窗格	,	它是	巨大的	风	-	磨坊	疏散	全部	大约	这	国家	,

它有着低矮的房屋和狭小的窗户，以及散布在全国各地的巨型风车。

[ɪts] [ɑːd] [dɔːg][kɑːrts] , [ænd; ənd][ɪts]['kɑːmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] . (- .

its	odd	dog	carts	,	and	its	comical	little	girls	and	boys	.	(	1068	.
它是	奇怪的	狗	购物车	,	和	它是	滑稽	小的	女孩们	和	男孩们	.	(	-	.

它奇特的狗车，以及滑稽的小女孩和小男孩。（1068.

[gɜːrl][wɪð; wɪθ][kæt] .)

Girl	with	Cat	.	)
女孩	和	猫	.	)

女孩和猫。）

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [wɔːr] [lɔːŋ] ['dresɪz] ,

This	picture	shows	us	that	the	little	girls	wore	long	dresses	,
这	图片	演出	我们	那	这	小的	女孩们	穿着	长的	连衣裙	,

这张照片显示，小女孩们穿着长裙。

[ænd; ənd][kæps][wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] ['ɔrnəmənts] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] .

and	caps	with	curious	ornaments	on	the	sides	of	their	heads	.
和	帽子	和	好奇的	装饰品	在	这	侧面	的	他们的	头部	.

他们头上戴着帽子，帽子两侧饰有奇特的装饰。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l][meɪd] [wɔːr] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] .

Like	most	of	the	people	in	that	country	,	this	little	maid	wore	wooden	shoes	.
喜欢	最多	的	这	人们	在	那	国家	,	这	小的	女佣	穿着	木制的	鞋	.

和那个国家的大多数人一样，这个小女仆穿着木屐。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][æn; ən]['ɔːrdərli] ['mænər] ['evri] [naɪt] ,

These	she	hung	up	in	an	orderly	manner	every	night	,
这些	她	悬挂	向上	在	一个	秩序	方式	每一个	夜晚	,

她每天晚上都会把这些画有序地挂起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [skrʌbd] [ðem; ðəm] [wel] [ɑːn] ['sætərdeɪ] .

and	she	always	scrubbed	them	well	on	Saturday	.
和	她	总是	擦洗过	他们	出色地	在	周六	.

她总是在星期六把它们仔细地洗干净。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

The	Dutch	children	were	very	kind	to	the	little	English	boys	and	girls	,
这	荷兰语	孩子们	是	非常	种类	到	这	小的	英语	男孩们	和	女孩们	,

荷兰的孩子们对英国的小男孩和小女孩们都非常友善。

[ænd; ənd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen'evər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]

and	,	you	may	be	sure	,	played	with	them	whenever	they	had	a	chance
和	,	你	可能	是	当然	,	玩	和	他们	每当	他们	有	一个	机会

.

:

.

而且，可以肯定的是，他们一有机会就会和他们一起玩。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['tʃɪldrən] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [nuː] ['pleɪˌmeɪts] ?

What	do	you	think	the	stranger	children	learned	from	their	new	playmates	?
什么	做	你	思考	这	陌生人	孩子们	学习	从	他们的	新的	玩伴	?

你认为这些陌生的孩子们从新玩伴身上学到了什么?

[ðeɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [dʌtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][laɪk][ðer; ðər] [dʌtʃ] ['kɒmreɪdz] .

They	soon	learned	to	talk	in	Dutch	,	and	to	act	like	their	Dutch	comrades	.
他们	很快	学习	到	讲话	在	荷兰语	,	和	到	行为	喜欢	他们的	荷兰语	同志们	.

他们很快学会了说荷兰语，并且像他们的荷兰同志一样行事。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] .

The	English	fathers	and	mothers	did	not	like	that	.
这	英语	父亲们	和	母亲们	做过	不是	喜欢	那	.

英国的父母们不喜欢这样。

[ðeɪ] [stɪl] [lʌvd] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [weɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

They	still	loved	England	,	and	English	ways	,	and	the	English	language	.
他们	仍然	喜爱	英格兰	,	和	英语	方式	,	和	这	英语	语言	.

他们依然热爱英国、英国的生活方式和英语。

[ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊld][hoʊm] ['kʌntri] [meɪd] [ðem; ðəm] [griːv] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]

Their	love	for	their	old	home	country	made	them	grieve	to	see	their
他们的	爱	为了	他们的	老的	家	国家	制成	他们	悲伤	到	看	他们的

['tʃɪldrən] [fə'getɪŋ] [-]

children	forgetting	[	11	]
孩子们	遗忘	[	-	]

他们对故土的热爱让他们看到自己的孩子忘记故土而感到悲伤[11]

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ə'gen] .

Therefore	,	they	began	to	think	of	moving	again	.
所以	,	他们	开始	到	思考	的	移动	再次	.

因此，他们开始考虑再次搬家。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] : “ [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] .

They	said	to	themselves	:	“	We	can	not	stay	here	any	longer	.
他们	说	到	他们自己	:	“	我们	能	不是	停留	这里	任何	更长	.

他们对自己说：“我们不能再待在这里了。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][laɪk][ðə; ði] [dʌtʃ] .

Before	long	our	children	and	grandchildren	will	be	like	the	Dutch	.
前	长的	我们的	孩子们	和	孙辈	将要	是	喜欢	这	荷兰语	.

不久之后，我们的孩子和孙子们就会像荷兰人一样了。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɪl] [biː; bi] ['mæriŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] .

Our	**young**	**men**	**and**	**young**	**women**	**will**	**be**	**marrying**	**the**	**Dutch**	**.**
我们的	年轻的	男人	和	年轻的	女性	将要	是	结婚	这	荷兰语	.

我们的青年男女将与荷兰人通婚。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] ['sʌmwer] [els] , [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi]

We	**must**	**go**	**somewhere**	**else**	**,**	**where**	**we**	**can**	**stay**	**always**	**and**	**still**	**be**
我们	必须	去	某处	别的	,	在哪里	我们	能	停留	总是	和	仍然	是

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishmen	**.**
英国人	.

我们必须去别的地方，在那里我们可以永远待下去，并且仍然是英国人。

" [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

"	**Long**	**before**	**this**	**,**
"	长的	前	这	,

"在此之前很久，

['piːp(ə)l] [hæd; həd] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl]

people	**had**	**sailed**	**across**	**the**	**Atlantic**	**Ocean**	**to**	**this**	**country**	**which**	**we**	**now**	**call**
人们	有	航行	穿过	这	大西洋	海洋	到	这	国家	哪个	我们	现在	称呼

[ə'merɪkə] .

America	**.**
美国	.

人们曾乘船横渡大西洋，来到我们现在称之为美国的这片土地。

[ðoʊz] [huː] [steɪd] [hɪr] [roʊt] ['letərz] [hoʊm] ,

Those	**who**	**stayed**	**here**	**wrote**	**letters**	**home**	**,**
那些	WHO	入住	这里	写道	信件	家	,

那些留在这里的人给家里写了信。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [went] [bæk] [toʊld] [ðer; ðər] [frendz] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] ['kʌntri] ,

and	**those**	**who**	**went**	**back**	**told**	**their**	**friends**	**of**	**this**	**vast**	**country**	**,**
和	那些	WHO	去	后退	讲述	他们的	朋友们	的	这	广阔的	国家	,

那些回去的人把这个幅员辽阔的国家告诉了他们的朋友们：

[wɪð; wɪθ] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] [gʊd] [rɪtʃ] [lændz] .

with	**miles**	**and**	**miles**	**of**	**good**	**rich**	**lands**	**.**
和	英里	和	英里	的	好的	富有的	土地	.

绵延数英里的肥沃土地。

[ðeɪ] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [waɪd] ['rɪvəz] ,

They	**told**	**of**	**the**	**great**	**woods**	**,**	**of**	**the**	**high**	**mountains**	**and**	**wide**	**rivers**	**,**
他们	讲述	的	这	伟大的	树林	,	的	这	高的	山脉	和	宽的	河流	,

他们讲述了茂密的森林、巍峨的高山和宽阔的河流，

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [waɪld] ['beriz] [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

of	**the**	**plentiful**	**supply**	**of**	**wild**	**berries**	**and**	**nuts**	**,**	**and**	**of**	**the**	**fish**	**,**
的	这	丰富	供应	的	荒野	浆果	和	坚果	,	和	的	这	鱼	,

丰富的野生浆果和坚果，以及鱼类，

[waɪld] [dʌks] , ['ræbəts] , [ænd; ənd] [dɪr] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] .

wild	**ducks**	**,**	**rabbits**	**,**	**and**	**deer**	**that**	**could**	**be**	**used**	**for**	**food**	**.**
荒野	鸭子	,	兔子	,	和	鹿	那	可以	是	用过的	为了	食物	.

可供食用的野鸭、野兔和鹿。

['oʊnli] ['indiəns] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

Only	**Indians**	**had**	**been**	**living**	**here**	**up**	**to**	**that**	**time**	**.**
仅有的	印度人	有	到过	活的	这里	向上	到	那	时间	.

在此之前，这里只居住着印度人。

[ðiːz] [red] [men] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , ['stɑːpɪŋ] [wen] [ðeɪ] [pliːzd] ,
These red men wandered about from place to place , stopping when they pleased ,
这些 红色的 男人 漫步 关于 从 地方 到 地方 , 停止 什么时候 他们 高兴 ,

这些红皮肤的人四处游荡，想停就停。

[naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] , [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
now here , now there , wherever they could find plenty to eat for a time .
现在 这里 , 现在 那里 , 无论 他们 可以 寻找 很多 到 吃 为了 一个 时间 .

一会儿在这里，一会儿在那里，只要能找到足够的食物暂时充饥，他们就到处找地方。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kæmp] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌt] [sʌm; səm]
When they came to a place where they wished to camp , they would cut some
什么时候 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 他们 希望 到 营 , 他们 会 切 一些
[poʊlz] ,
poles ,
杆子 ,

当他们到达想要扎营的地方时，他们会砍一些木杆，

[stænd] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [tuː; tə] [fɔːrm] [tents] .
stand them up , and cover them with skins to form tents .
站立 他们 向上 , 和 覆盖 他们 和 皮肤 到 形式 帐篷 .

将它们竖起来，用兽皮覆盖，做成帐篷。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'mæntʃi] ['ɪndiən] [kæmp] (-) [ʃoʊz] [haʊ] [æn; ən] [-]
This picture of a Comanche Indian Camp (1343) shows how an [12]
这 图片 的 一个 科曼奇 印度 营 (-) 演出 如何 一个 [-]

这幅科曼奇印第安人营地（1343 年）的图片展示了[12]

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [lʊks] .
Indian village looks .
印度 村庄 看起来 .

印度乡村风光。

[ðə; ði] [ɜ'æpəˌhoʊ] ['ɪndiən] [kæmp] (-) ['gɪvz] [ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tents] ,
The Arapahoe Indian Camp (1342) gives a nearer view of one of the tents ,
这 阿拉帕霍 印度 营 (-) 给予 一个 更近 看法 的 一 的 这 帐篷 ,

阿拉帕霍印第安人营地（1342 年）可以更近距离地看到其中一个帐篷。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [skɪnz] [ɑːr; ər] [piːst] [tə'geðər] [ænd; ənd] [stretʃt] [tuː; tə]
and we can see how the skins are pieced together and stretched to
和 我们 能 看 如何 这 皮肤 是 拼接 一起 和 拉伸 到
[meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] .
make a covering .
制作 一个 覆盖 .

我们可以看到兽皮是如何拼接起来并拉伸成覆盖物的。

[kə'mæntʃi] ['ɪndiən] [kæmp]
COMANCHE INDIAN CAMP
科曼奇 印度 营

科曼奇印第安营地

[ɪn] [bəuθ] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [ðəm'selvz] [ræpt] [ɪn] [ðer; ðər]
In both pictures are shown some of the Indians themselves wrapped in their
在 两个都 图片 是 所示 一些 的 这 印度人 他们自己 包装 在 他们的
['blæŋkits] .
blankets .
毯子 .

两张照片中都展示了一些裹在毯子里的印第安人。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][tent][wi:; wi] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪndiən][tʃaɪld]
In the second picture at the opening of the tent we see a little Indian child
在 这 第二 图片 在 这 开幕 的 这 帐篷 我们 看 一个 小的 印度 孩子
[wɪð; wɪθ][noʊ]['blæŋkɪt][ɑ:n] .
with no blanket on .
和 不 毯子 在 .

在第二张照片中，我们看到帐篷门口有一个没有盖毯子的印度小孩。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [-]
A short distance [13]
一个 短的 距离 [-]

短距离[13]

[ə'weɪ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [freʃ] [skɪn] [hʌŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][poʊl][tu:; tə][draɪ] .
away there is a fresh skin hung over a pole to dry .
离开 那里 是 一个 新鲜的 皮肤 悬挂 超过 一个 极 到 干燥 .

远处，一块新鲜的兽皮挂在杆子上晾干。

[ɜ'æpəˌhoʊ] ['ɪndiən] [kæmp]
ARAPAHOE INDIAN CAMP
阿拉帕霍 印度 营

阿拉帕霍印第安营地

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l][ɪn]['hɑ:lənd][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
The English people in Holland had heard that in this great country there was
这 英语 人们 在 荷兰 有 听到 那 在 这 伟大的 国家 那里 曾是
['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] ,
plenty of room ,
很多 的 房间 ,

在荷兰的英国人听说，在这个幅员辽阔的国家里有很多空位。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['kru:əl] [kɪŋz] .
with no cruel kings .
和 不 残忍的 国王 .

没有残暴的君主。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][get] [hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [ðəm'selvz] ['haʊzɪz] ,
They thought that if they could only get here they could build themselves houses ,
他们 想法 那 如果 他们 可以 仅有的 得到 这里 他们 可以 建造 他们自己 房屋 ,

他们认为，只要能到达这里，他们就可以给自己盖房子。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][su:t][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [preɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ]
and have a church to suit them , and pray and live as they
和 有 一个 教会 到 套装 他们 , 和 祈祷 和 居住 作为 他们
[θɔ:t] [raɪt] .
thought right .
想法 正确的 .

他们可以拥有适合自己的教堂，按照自己认为正确的方式祈祷和生活。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [θɔ:t] [mɔ:r] [ænd; ənd] [-]
Every day they thought more and [14]
每一个 天 他们 想法 更多的 和 [-]

他们每天都在思考更多[14]

[mɔ:r] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [nu:] ['kʌntri]
more how much better it would be if they could come to this new country
更多的 如何 很多 更好的 它 会 是 如果 他们 可以 来 到 这 新的 国家
[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
and have a home of their own .
和 有 一个 家 的 他们的 自己的 .

如果他们能来到这个新国家，拥有自己的家，那该有多好啊。

[dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [frʌm; frəm] [delft] ['heɪv(ə)n]
DEPARTURE OF THE PILGRIMS FROM DELFT HAVEN
离开 的 这 朝圣者 从 代尔夫特 避风港

朝圣者从代尔夫特港出发

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
Although they did not have much money ,
虽然 他们 做过 不是 有 很多 钱 ,

虽然他们并不富裕，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] ['faɪnəli][tuː; tə][get] [tuː] [ʃɪps] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə]
they managed finally to get two ships in which to sail across the ocean to
他们 管理 最后 到 得到 二 船舶 在 哪个 到 帆 穿过 这 海洋 到
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

他们最终设法弄到了两艘船，可以乘船横渡大洋前往美国。

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv]['evər]
And here you see a picture of the Pilgrims , as these people have ever
和 这里 你 看 一个 图片 的 这 朝圣者 , 作为 这些 人们 有 曾经
[sɪns] [bɪn] [kɔːld] ,
since been called ,
自从 到过 称为 ,

这里你可以看到一张清教徒的照片，这些人从此以后就被称为清教徒了。

['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] . (- .
starting for their new home . (1331 .
开始 为了 他们的 新的 家 . (- .

开始前往他们的新家。（1331.

[siː] . [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][frʌm; frəm] [delft] ['heɪv(ə)n] , [-] - .
C . Departure of the Pilgrims from Delft Haven , [15] 1620 .
C . 离开 的 这 朝圣者 从 代尔夫特 避风港 , [-] - .

C. 朝圣者从代尔夫特港出发，[15]1620 年。

[koʊp] .)
Cope .)
应付 .)

应付。）

[ðə; ði][kweɪnt] ['haʊzɪz] , [roʊ] - ['boʊts] , [ænd; ənd] [greɪt] [wɪnd] - [mɪlz] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv]
The quaint houses , row - boats , and great wind - mills give you an idea of
这 古雅 房屋 , 排 - 船 , 和 伟大的 风 - 磨坊 给 你 一个 主意 的
[wʌt] ['hɑːlənd] [ɪz][laɪk] .
what Holland is like .
什么 荷兰 是 喜欢 .

古朴的房屋、划艇和巨大的风车，让你对荷兰有了大致的了解。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ʃɪps] .
Lying in the harbor is one of the waiting ships .
说谎 在 这 港口 是 一 的 这 等待 船舶 .

港口里停泊着一艘待命的船只。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][nɑːt] [diːp] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt] [kʌm] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr]
Because the water is not deep enough , she can not come close to the shore
因为 这 水 是 不是 深的 足够的 , 她 能 不是 来 关闭 到 这 支撑
;
;
;

因为水不够深，她无法靠近岸边；

[soʊ][ə; eɪ] [roʊ] - [boʊt] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

so	a	row	-	boat	must	take	the	people	out	to	her	.
所以	一个	排	-	船	必须	拿	这	人们	出去	到	她	.

所以必须用划艇把人们送到她那里。

[ə; eɪ] [boʊt] [fʊl] [ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊʃt] [ɔːf] .

A	boat	full	is	now	ready	to	be	pushed	off	.
一个	船	满的	是	现在	准备好	到	是	推动	离开	.

满载货物的船已经准备好下水了。

[ɔːl] [kæn; kən] [nɑːt] [goʊ] [ðɪs] [taɪm] .

All	can	not	go	this	time	.
全部	能	不是	去	这	时间	.

这次不是所有人都能去。

[sʌm; səm] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] ['hɑːlənd] .

Some	must	stay	in	Holland	.
一些	必须	停留	在	荷兰	.

有些人必须留在荷兰。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hæv; həv] [brɔːt] [ðer; ðər] [dɪr] ['baɪb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

The	people	on	the	shore	have	brought	their	dear	Bible	with	them	and
这	人们	在	这	支撑	有	带来	他们的	亲爱的	圣经	和	他们	和

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ɑːr; ər] ['niːlɪŋ] [ɪn] [prer] ,

at	this	moment	are	kneeling	in	prayer	,
在	这	片刻	是	跪着	在	祷告	,

岸上的人们都带着他们珍爱的圣经，此刻正跪着祷告。

['daʊtləs] ['æskɪŋ] [gɑːd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [liːd]

doubtless	asking	God	to	care	for	their	friends	and	relatives	and	lead
毫无疑问	问	上帝	到	关心	为了	他们的	朋友们	和	亲属	和	带领

[ðem; ðəm] ['seɪfli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtərz] .

them	safely	across	the	deep	waters	.
他们	安全	穿过	这	深的	水	.

毫无疑问，他们是在祈求上帝保佑他们的朋友和亲人，带领他们安全渡过深水区。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [kɔːld] “ [ˌembɑːr'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ” (- .

In	the	picture	called	“	Embarkation	of	the	Pilgrims	”	(	1331	.
在	这	图片	称为	“	登船	的	这	朝圣者	”	(	-	.

在名为“朝圣者登船”的画作中（1331 年）。

[wɪr]) [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [naʊ] [ə'bɔːrd] , ['staːtiŋ] [ɔːf] , ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l]

Weir	)	we	see	that	the	Pilgrims	now	aboard	,	starting	off	,	also	have	the	Bible
堰	)	我们	看	那	这	朝圣者	现在	船上	,	开始	离开	,	还	有	这	圣经

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

威尔）我们看到，现在登船出发的清教徒们也带着圣经。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [prerz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [lɪps] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː]

and	that	there	are	prayers	upon	their	lips	as	they	leave	the	people	who
和	那	那里	是	祈祷	之上	他们的	嘴唇	作为	他们	离开	这	人们	WHO

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ðæt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n]

have	been	so	kind	to	them	and	the	little	country	that	has	given
有	到过	所以	种类	到	他们	和	这	小的	国家	那	有	给定

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [hoʊm] [soʊ] [lɔːŋ] .

them	a	quiet	home	so	long	.
他们	一个	安静的	家	所以	长的	.

当他们离开那些善待他们的人民和这个给予他们如此宁静家园的小小国家时，他们的唇边都噙着祈祷。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['stɑ:rtɪd] [aʊt][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪps] ,

After	they	had	started	out	the	Pilgrims	found	that	one	of	their	ships	,
后	他们	有	开始	出去	这	朝圣者	成立	那	一	的	他们的	船舶	,

清教徒们启程后发现，他们的其中一艘船.....

[kɔ:ld] [ðə; ði] ['spi:dwel] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs][ə; eɪ]

called	the	Speedwell	,	was	not	strong	enough	for	so	long	and	dangerous	a
称为	这	速生草	,	曾是	不是	强的	足够的	为了	所以	长的	和	危险的	一个

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

这艘名为"斯皮德威尔"号的船，强度不足以支撑如此漫长而危险的航程。

[ðeɪ] [seɪld] ['ɪntu:][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑ:rbər] , [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə][hæv; həv] [-]

They	sailed	into	an	English	harbor	,	and	tried	to	have	[	16	]
他们	航行	进入	一个	英语	港口	,	和	尝试	到	有	[	-	]

他们驶入英国港口，并试图[16]

[ðə; ði] [ʃɪp] [pʊt][ɪn]['ɔ:rdər] .

the	ship	put	in	order	.
这	船	放	在	命令	.

船上一切井然有序。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [saʊnd] .

But	they	found	she	could	not	be	made	sound	.
但	他们	成立	她	可以	不是	是	制成	声音	.

但他们发现她无法发出声音。

[soʊ][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ,

So	all	that	could	crowded	into	the	other	ship	,	the	Mayflower	,
所以	全部	那	可以	挤	进入	这	其他	船	,	这	五月花号	,

所以所有这些东西都挤进了另一艘船，也就是"五月花号"。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][left][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

and	the	rest	of	the	band	had	to	be	left	in	England	.
和	这	休息	的	这	乐队	有	到	是	左边	在	英格兰	.

乐队其他成员则不得不留在英国。

[ˌembɑ:r'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz]

EMBARKATION	OF	THE	PILGRIMS
登船	的	这	朝圣者

朝圣者登船

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl] [sep'tembər] [ðæt][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .

It	was	not	until	September	that	the	Pilgrims	were	really	on	their	way	.
它	曾是	不是	直到	九月	那	这	朝圣者	是	真的	在	他们的	方式	.

直到九月，清教徒们才真正踏上旅程。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['leɪtər][ɪn][ðə; ði]['si:z(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə][stɑ:rt] ,

Although	it	was	later	in	the	season	than	they	had	wished	to	start	,
虽然	它	曾是	之后	在	这	季节	比	他们	有	希望	到	开始	,

虽然比他们预期的赛季开始时间要晚一些，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['meni] ['stɔrmz] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [-]

and	they	knew	that	many	storms	were	likely	to	come	upon	them	,	[	17	]
和	他们	知道	那	许多	暴风雨	是	可能	到	来	之上	他们	,	[	-	]

他们知道可能会有很多风暴降临到他们身上[17]。

[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [seɪld] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [wɪð; wɪθ] [breɪv] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] ['hɑ:rts] .

nevertheless	,	they	sailed	off	in	the	Mayflower	with	brave	and	cheerful	hearts	.
尽管如此	,	他们	航行	离开	在	这	五月花号	和	勇敢的	和	快乐	心	.

然而，他们还是怀着勇敢和乐观的心情，乘坐五月花号扬帆起航。

[fɔːr; fər][əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] — [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [mʌnθs] — [ðeɪ] [seɪld] , [seɪld] , [seɪld] , [wɪð; wɪθ]
For **about** **two** **months** **—** **long** **,** **long** **months** **—** **they** **sailed** **,** **sailed** **,** **sailed** **,** **with**
为了 关于 二 几个月 — 长的 , 长的 几个月 — 他们 航行 , 航行 , 航行 , 和
[ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət][ˈwɔːtər] ,
nothing **in** **sight** **but** **water** **,**
没有什么 在 视线 但 水 ,

大约两个月的时间里——漫长的几个月——他们航行、航行、航行，眼前除了水什么也看不到。

[ˈwɔːtər] , [ˈwɔːtər] , [ˈwɔːtər] .
water **,** **water** **,** **water** **.**
水 , 水 , 水 .

水，水，水。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈkoʊldɚ] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈstɔrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The **weather** **was** **growing** **colder** **;** **there** **were** **sometimes** **storms** **,** **and** **the**
这 天气 曾是 生长 更冷 ; 那里 是 有时 暴风雨 , 和 这
[ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
people **were** **very** **uncomfortable** **.**
人们 是 非常 不舒服 .

天气越来越冷；有时还会下暴风雨，人们感到非常不舒服。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ɪl] .
Some **of** **them** **fell** **ill** **.**
一些 的 他们 跌倒 患病的 .

他们当中有些人生病了。

[wʌn] [mæn] [daɪd] .
One **man** **died** **.**
一 男人 死亡 .

一人死亡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈkraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbinz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [er] .
They **were** **so** **crowded** **in** **the** **cabins** **that** **they** **suffered** **for** **want** **of** **air** **.**
他们 是 所以 挤 在 这 小木屋 那 他们 遭受 为了 想 的 空气 .

船舱里人太多，他们呼吸困难，非常难受。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ˈwɔːtər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðəmˈselvz] [kliːn] .
They **did** **not** **have** **water** **enough** **to** **keep** **their** **clothes** **and** **themselves** **clean** **.**
他们 做过 不是 有 水 足够的 到 保持 他们的 衣服 和 他们自己 干净的 .

他们没有足够的水来保持衣物和自身的清洁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [rʌn] [əˈbaʊt][ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] ,
There **was** **not** **room** **for** **the** **children** **to** **run** **about** **in** **their** **play** **,**
那里 曾是 不是 房间 为了 这 孩子们 到 跑步 关于 在 他们的 玩 ,

孩子们没有足够的空间奔跑玩耍。

[æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] , [ˈtaɪərsəm] [ˈvɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər]
as **they** **liked** **to** **do** **,** **and** **the** **long** **,** **tiresome** **voyage** **was** **hard** **for**
作为 他们 喜欢 到 做 , 和 这 长的 , 令人厌烦 航程 曾是 难的 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ber] .
them **to** **bear** **.**
他们 到 熊 .

正如他们所喜欢的那样，漫长而疲惫的航程让他们难以忍受。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][mɪd][ˈoʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [nuː] [ˈbeɪbi] , [huːm] [ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz]
One **day** **,** **when** **the** **ship** **was** **in** **mid** **ocean** **,** **a** **new** **baby** **,** **whom** **the** **Pilgrims**
一 天 , 什么时候 这 船 曾是 在 中 海洋 , 一个 新的 婴儿 , 谁 这 朝圣者
[kɔːld] [oʊˈsiənəs] ,
called **Oceanus** **,**
称为 海洋 ,

有一天，当船行驶在大洋中央时，船上出现了一个新生儿，朝圣者们给他取名为俄刻阿诺斯。

[keɪm] .
came .
来了 .

来了。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .
Now **they** **had** **something** **to** **interest** **them** .
现在 他们 有 某物 到 兴趣 他们 .

现在他们终于有感兴趣的事情了。

['daʊtləs] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] , [laɪkt] [tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [feɪs] [æt; ət]
Doubtless **they** **loved** **him** **instantly** , **liked** **to** **peep** **into** **his** **little** **red** **face** **at**
毫无疑问 他们 喜爱 他 即刻 , 喜欢 到 窥视 进入 他的 小的 红色的 脸 在
['evri] [tʃæns] ,
every **chance** ,
每一个 机会 ,

毫无疑问，他们立刻就喜欢上了他，喜欢抓住一切机会偷看他那张红扑扑的小脸。

[wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər]
were **glad** **to** **hold** **him** **when** **they** **might** , **and** **talked** **with** **one** **another**
是 高兴的 到 抓住 他 什么时候 他们 可能 , 和 谈话 和 一 其他
[ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
about **him** .
关于 他 .

他们很高兴有机会抱抱他，并且彼此谈论他。

['faɪnəli] , [leɪt] [ɪn][noʊ'vembər] , [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] .
Finally , **late** **in** **November** , **the** **Mayflower** **came** **in** **sight** **of** **land** .
最后 , 晚的 在 十一月 , 这 五月花号 来了 在 视线 的 土地 .

最终，在11月下旬，“五月花号”看到了陆地。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɪknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
There **had** **been** **more** **and** **more** **sickness** **among** **the** **Pilgrims** , **and** **the**
那里 有 到过 更多的 和 更多的 疾病 之中 这 朝圣者 , 和 这
['weðər] [wʌz; wəz] ['stɔːrmi] [-]
weather **was** **stormy** **[** **18** **]**
天气 曾是 暴风雨 [-]

朝圣者中患病的人越来越多，天气也变得恶劣[18]

[ænd; ənd][koʊld] .
and **cold** .
和 寒冷的 .

而且很冷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪzrəb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [jet] [ɑːn][lænd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr]
They **were** **miserable** **on** **the** **ship** , **and** **yet** **on** **land** **they** **would** **be** **more**
他们 是 悲惨的 在 这 船 , 和 然而 在 土地 他们 会 是 更多的
['mɪzrəb(ə)l] [stɪl] .
miserable **still** .
悲惨的 仍然 .

他们在船上已经很痛苦了，但到了陆地上他们会更加痛苦。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] , [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] .
There **were** **no** **houses** , **no** **place** **for** **them** **to** **go** .
那里 是 不 房屋 , 不 地方 为了 他们 到 去 .

没有房子，没有地方可去。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [pʊr] ['wɔndərəz] [tuː; tə][duː] ?
What **were** **the** **poor** **wanderers** **to** **do** **?**
什么 是 这 贫穷的 流浪者 到 做 ?

这些可怜的流浪者该怎么办呢?

[ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːrbər]
THE MAYFLOWER IN PLYMOUTH HARBOR
这 五月花号 在 普利茅斯 港口

五月花号停泊在普利茅斯港

[ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [seɪld] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] ,
The Mayflower sailed as near to the shore as she could get ,
这 五月花号 航行 作为 靠近 到 这 支撑 作为 她 可以 得到 ,

“五月花号”尽可能地靠近海岸航行，

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] (- .
as we see her in this picture (1331 .
作为 我们 看 她 在 这 图片 (- .

正如我们在这张照片中看到的她（1331.

[biː] . [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːrbər]) ,
B . The Mayflower in Plymouth Harbor) ,
B . 这 五月花号 在 普利茅斯 港口) ,

B. 停泊在普利茅斯港的“五月花号”

[waɪl] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][men] [went] [əˈʃɔːr] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
while a party of men went ashore to hunt a good landing place .
尽管 一个 派对 的 男人 去 岸上 到 打猎 一个 好的 降落 地方 .

与此同时，一队人上岸寻找合适的登陆地点。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ]
They wanted to find a neighborhood where there was a spring of fresh
他们 通缉 到 寻找 一个 邻里 在哪里 那里 曾是 一个 春天 的 新鲜的
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

他们想找一个有淡水泉眼的社区。

['plenti] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [tʃɑːpt] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
plenty of trees that might be chopped down for the building of houses ,
很多 的 树木 那 可能 是 切碎 向下 为了 这 建筑 的 房屋 ,
[ænd; ənd]['oʊpən] [-]
and open [19]
和 打开 [-]

有很多树木可能会被砍伐用于建造房屋，而且开放[19]

[fiːldz] [wer] [greɪn] [maɪt] [biː; bi] [reɪzd] .
fields where grain might be raised .
字段 在哪里 粮食 可能 是 提高 .

可以种植谷物的田地。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [wiːks] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
It took them several weeks to find such a place .
它 采取 他们 一些 周 到 寻找 这样的 一个 地方 .

他们花了几个星期才找到这样的地方。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]
One day , while wandering around , they came to a spot where something had
一 天 , 尽管 漫游 大约 , 他们 来了 到 一个 点 在哪里 某物 有
[bɪn] ['berid] .
been buried .
到过 埋葬 .

有一天，他们四处闲逛时，来到一个埋有东西的地方。

[dɪgɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [meɪz] , [ɔːr] ['ɪndiən] [kɔːrn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n]

Digging	**down**	**,**	**they**	**found**	**some**	**maize**	**,**	**or**	**Indian**	**corn**	**,**	**which**	**had**	**been**	**hidden**
挖掘	向下	,	他们	成立	一些	玉米	,	或者	印度	玉米	,	哪个	有	到过	隐

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

他们向下挖，发现了一些玉米，或者叫印第安玉米，原来是藏在那里的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [fɪʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ʃɑːt] [geɪm] [ɪn] [ðə; ði]

Although	**they**	**had**	**caught**	**fish**	**along**	**the**	**shore**	**,**	**and**	**had**	**shot**	**game**	**in**	**the**
虽然	他们	有	捕捉	鱼	沿着	这	支撑	,	和	有	射击	游戏	在	这

[wʊdz] ,

woods	**,**
树林	,

虽然他们在岸边钓到了鱼，也在树林里猎到了猎物，

[ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [fæst] ['biːɪŋ] ['iːtn] [ʌp] .

the	**food**	**that**	**they**	**brought**	**to**	**America**	**with**	**them**	**was**	**fast**	**being**	**eaten**	**up**	**.**
这	食物	那	他们	带来	到	美国	和	他们	曾是	快速地	存在	吃	向上	.

他们带到美国的食物很快就被吃光了。

[soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [meɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treʒər] .

So	**they**	**looked**	**upon**	**this**	**maize**	**as**	**a**	**treasure**	**.**
所以	他们	看起来	之上	这	玉米	作为	一个	宝藏	.

所以他们把这批玉米视为珍宝。

[ðə; ði] ['faindəz] ['prɑːmptli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['oʊnər]

The	**finders**	**promptly**	**decided**	**to**	**carry**	**it**	**to**	**the**	**ship**	**and**	**pay**	**the**	**owner**
这	发现者	及时	决定	到	携带	它	到	这	船	和	支付	这	所有者

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

when	**they**	**should**	**find**	**him**	**.**
什么时候	他们	应该	寻找	他	.

拾获者立即决定将物品带到船上，等找到失主后再付钱给他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['krɪsməs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

It	**was**	**almost**	**Christmas**	**before**	**the**	**Pilgrims**	**decided**	**on**	**the**	**spot**	**to**	**begin**
它	曾是	几乎	圣诞节	前	这	朝圣者	决定	在	这	点	到	开始

[ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] ,

their	**new**	**home**	**,**
他们的	新的	家	,

直到圣诞节临近，清教徒们才当场决定开始他们的新家园建设。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['plɪməθ] .

which	**was**	**to**	**be**	**called**	**Plymouth**	**.**
哪个	曾是	到	是	称为	普利茅斯	.

它将被命名为普利茅斯。

[ðə; ði] [men] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

The	**men**	**all**	**went**	**to**	**work**	**,**
这	男人	全部	去	到	工作	,

男人们都去上班了。

['tʃɑːpɪŋ] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [lɔːgz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv]

chopping	**down**	**trees**	**and**	**shaping**	**logs**	**for**	**a**	**building**	**in**	**which**	**all**	**could**	**live**
切碎	向下	树木	和	成型	日志	为了	一个	建筑	在	哪个	全部	可以	居住

[tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [mɔːr] ['haʊzɪz] .

together	**until**	**they**	**could**	**build**	**more**	**houses**	**.**
一起	直到	他们	可以	建造	更多的	房屋	.

砍伐树木，加工原木，建造一座所有人都可以居住的房屋，直到他们能够建造更多的房屋为止。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['redi] , [dʒʌst][ə; eɪ][fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] , [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

When	**this**	**was**	**ready**	**,**	**just**	**a**	**few**	**days**	**before**	**Christmas**	**,**	**they**	**brought**	**the**	**women**
什么时候	这	曾是	准备好	,	只是	一个	很少	天	前	圣诞节	,	他们	带来	这	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'ʃɔ:r] .

and	**children**	**ashore**	**.**
和	孩子们	岸上	.

准备就绪后，就在圣诞节前几天，他们把妇女和儿童带到了岸上。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] (- .

In	**this**	**picture**	**(**	**1332**	**.**
在	这	图片	(	-	.

在这张图片中（1332.

['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]) [wʌn]['peɪntər][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌju: 'es] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ]

Landing	**of**	**the**	**Pilgrims**	**)**	**one**	**painter**	**has**	**shown**	**us**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**day**
降落	的	这	朝圣者	)	一	画家	有	所示	我们	什么	种类	的	一个	天

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

he	**thought**	**it**	**was**	**.**
他	想法	它	曾是	.

（清教徒登陆）一位画家向我们展示了他眼中的那一天是怎样的。

[ðə; ði][skaɪz][ɑ:r; ər][dɑ:rk] , [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] [hɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:r; ər] [rʌf] .

The	**skies**	**are**	**dark**	**,**	**the**	**wind**	**is**	**blowing**	**hard**	**,**	**and**	**the**	**waves**	**are**	**rough**	**.**
这	天空	是	黑暗的	,	这	风	是	吹	难的	,	和	这	波浪	是	粗糙的	.

天空阴沉，狂风呼啸，海浪汹涌。

[ðə; ði][men] [-]

The	**men**	**[**	**20**	**]**
这	男人	[	-	]

这些人[20]

[pʊl] [ðə; ði][boʊt] [kloʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [rɑ:k] , [ænd; ənd][hoʊld][hɜ:r; hər] ['stedi] [waɪl] [ðə; ði] ['wɔndərəz]

pull	**the**	**boat**	**close**	**to**	**a**	**rock**	**,**	**and**	**hold**	**her**	**steady**	**while**	**the**	**wanderers**
拉	这	船	关闭	到	一个	岩石	,	和	抓住	她	稳定的	尽管	这	流浪者

[step][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

step	**upon**	**it**	**.**
步	之上	它	.

将船拉到岩石附近，稳住船身，让流浪者们踩上去。

['plɪməθ] [rɑ:k]

PLYMOUTH	**ROCK**
普利茅斯	岩石

普利茅斯岩

[ðɪs] [rɑ:k] [hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn] [kɔ:ld] ['plɪməθ] [rɑ:k] ,

This	**rock**	**has**	**ever**	**since**	**been**	**called**	**Plymouth**	**Rock**	**,**
这	岩石	有	曾经	自从	到过	称为	普利茅斯	岩石	,

此后，这块岩石就被称为普利茅斯岩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kept][ænd; ənd] ['kerfəli] ['gɑ:rdɪd] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['meni] ,

and	**it**	**has**	**been**	**kept**	**and**	**carefully**	**guarded**	**through**	**all**	**the**	**many**	**,**
和	它	有	到过	保留	和	小心	守卫	通过	全部	这	许多	,

它一直被保存并精心守护着，历经无数岁月。

['meni] ['jɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][fɜ:rst] [stept] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

many	**years**	**that**	**have**	**passed**	**since**	**the**	**Pilgrims**	**first**	**stepped**	**upon**	**it**	**.**
许多	年	那	有	通过了	自从	这	朝圣者	第一的	步	之上	它	.

自清教徒首次踏上这片土地以来，已经过去了许多年。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [rɑ:k] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [lʌv] [soʊ] [wel] . (- .

Here	**is**	**a**	**picture**	**of**	**the**	**actual**	**rock**	**,**	**which**	**we**	**all**	**love**	**so**	**well**	**.**	**(**	**1333**	**.**
这里	是	一个	图片	的	这	实际的	岩石	,	哪个	我们	全部	爱	所以	出色地	.	(	-	.

这是我们都非常喜欢的那块岩石的实物照片。(1333.

['plɪməθ] [rɑːk] .)
Plymouth Rock .)
普利茅斯 岩石 .)

普利茅斯岩。)

[soʊ] ['meni] ['θɔːtləs] ['piːp(ə)l] [broʊk] [ɔːf] ['bɪts][fɔːr; fər] ['kiːpˌseɪks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri]
So many thoughtless people broke off bits for keepsakes that it was necessary
所以 许多 轻率 人们 打破 离开 比特 为了 纪念品 那 它 曾是 必要的
[tuː; tə] [bɪld] [æn; ən]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [-]
to build an iron railing around it so that it could [21]
到 建造 一个 铁 栏杆 大约 它 所以 那 它 可以 [-]

许多粗心大意的人掰下碎片留作纪念，因此有必要在它周围建造铁栏杆，以防止它被损坏[21]。

[nɑːt][biː; bi] [riːtʃt] .
not be reached .
不是 是 达到 .

无法联系到。

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [naʊ] .
That has been taken away now .
那 有 到过 已采取 离开 现在 .

现在那项权利已经被剥夺了。

[ɪf] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['plɪməθ] ,
If you some day have a chance to visit Plymouth ,
如果 你 一些 天 有 一个 机会 到 访问 普利茅斯 ,

如果你有一天有机会去普利茅斯，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɑːrb(ə)l] [ɑːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
you will see that a fine marble arch has been built over it .
你 将要 看 那 一个 美好的 大理石 拱 有 到过 建造 超过 它 .

你会看到上面建有一座精美的大理石拱门。

[maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz]
MILES STANDISH AND HIS SOLDIERS
英里 斯坦迪什 和 他的 士兵

迈尔斯·斯坦迪什和他的士兵们

[naʊ] [keɪm] ['meni] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] .
Now came many troubles and hardships .
现在 来了 许多 麻烦 和 艰辛 .

接下来接踵而至的是诸多麻烦和困难。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['bɪtərli] [koʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt]
The weather was bitterly cold , and the Pilgrims were without
这 天气 曾是 苦涩地 寒冷的 , 和 这 朝圣者 是 没有
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['hoʊmz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .
comfortable homes in which to keep warm .
舒服的 房屋 在 哪个 到 保持 温暖的 .

天气异常寒冷，清教徒们没有舒适的住所来取暖。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] .
They had not enough of the right kind of food .
他们 有 不是 足够的 的 这 正确的 种类 的 食物 .

他们没有足够的合适食物。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [haʊs] [wɪtʃ] [-]
So many of them were sick that the second house which [22]
所以 许多 的 他们 是 生病的 那 这 第二 房子 哪个 [-]

他们当中很多人都病了，以至于第二栋房子[22]

[wʌz; wəz][pʊt][ʌp][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .

was	put	up	was	needed	for	a	hospital	.
曾是	放	向上	曾是	需要	为了	一个	医院	.

搭建这个平台是为了给医院用。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['indiəns] , [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn]['kɑːnstənt] [fɪr] .

Then	there	were	the	Indians	,	of	whom	they	stood	in	constant	fear	.
然后	那里	是	这	印度人	,	的	谁	他们	站立	在	持续的	害怕	.

此外，他们还面临着印第安人的威胁，他们始终对印第安人感到恐惧。

[ðə; ði][men] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kæptɪn] [ðə; ði] [breɪv] [maɪlz] ['stændɪʃ] ,

The	men	chose	for	their	captain	the	brave	Miles	Standish	,
这	男人	选择	为了	他们的	队长	这	勇敢的	迈尔斯	斯坦迪什	,

他们推选勇敢的迈尔斯·斯坦迪什担任队长。

[huː] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər][ænd; ənd] ['kæptɪn] [waɪl] [ɪn]['hɑːlənd] .

who	had	proved	himself	a	good	soldier	and	captain	while	in	Holland	.
WHO	有	已证实	他自己	一个	好的	士兵	和	队长	尽管	在	荷兰	.

他在荷兰服役期间证明了自己是一名优秀的士兵和上尉。

[hiː; hi] [drɪld] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [red] [men] [ɪf]

He	drilled	them	so	that	they	might	be	ready	to	fight	the	red	men	if
他	钻孔	他们	所以	那	他们	可能	是	准备好	到	斗争	这	红色的	男人	如果

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

他训练他们，以便必要时能够与红人作战。

[ə; eɪ] ['frendli] [jʌŋ] ['ɪndiən] [neɪmd] [hoʊboʊmək] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .

A	friendly	young	Indian	named	Hobomok	came	to	live	with	the	Pilgrims	.
一个	友好的	年轻的	印度	命名	霍博莫克	来了	到	居住	和	这	朝圣者	.

一位名叫霍博莫克的友善的印第安青年来到清教徒家中居住。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt]

As	he	knew	all	about	the	Indians	and	the	country	,	he	was	of	great
作为	他	知道	全部	关于	这	印度人	和	这	国家	,	他	曾是	的	伟大的

[help][tuː; tə][ðem; ðəm] . (- .

help	to	them	.	(	1340	.
帮助	到	他们	.	(	-	.

由于他对印第安人和当地情况都非常了解，所以他给了他们很大的帮助。(1340.

[maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .)

Miles	Standish	and	His	Soldiers	.	)
迈尔斯	斯坦迪什	和	他的	士兵	.	)

迈尔斯·斯坦迪什和他的士兵们。）

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]

Here	you	see	Captain	Standish	and	some	of	his	soldiers	following	the	faithful
这里	你	看	队长	斯坦迪什	和	一些	的	他的	士兵	下列的	这	忠实

[hoʊboʊmək] ,

Hobomok	,
霍博莫克	,

图中可以看到斯坦迪什上尉和他的部分士兵跟随忠诚的霍博莫克。

[huː] [ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] .

who	is	showing	them	the	way	.
WHO	是	显示	他们	这	方式	.

谁在为他们指引方向?

[æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] [nuː] [wʌt] ['moʊmənt][ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

As	they	never	knew	what	moment	the	Indians	would	come	upon	them	,
作为	他们	绝不	知道	什么	片刻	这	印度人	会	来	之上	他们	,

因为他们永远不知道印第安人会在何时出现。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['kærid] [ðer; ðər] ['gʌnz] . (- .

even	when	they	went	to	church	the	Pilgrims	carried	their	guns	.	(	1339	.
甚至	什么时候	他们	去	到	教会	这	朝圣者	携带	他们的	枪支	.	(	-	.

即使去教堂，清教徒们也带着他们的枪。(1339年)

['pɪlgrɪmz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .)

Pilgrims	Going	to	Church	.	)
朝圣者	去	到	教会	.	)

(朝圣者去教堂。)

[ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃər] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] , [hæz; həz] [bɪn] ['peɪntɪd]

A	fine	picture	showing	a	group	on	the	way	to	church	,	has	been	painted
一个	美好的	图片	显示	一个	团体	在	这	方式	到	教会	,	有	到过	绘

[fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

有人为我们画了一幅很棒的画，描绘了一群人去教堂的情景。

[ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] .

You	see	a	copy	of	it	here	.
你	看	一个	复制	的	它	这里	.

您可以在这里看到它的副本。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [gaʊn] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] ,

The	man	in	the	long	gown	and	carrying	a	Bible	,
这	男人	在	这	长的	袍	和	携带	一个	圣经	,

身穿长袍、手捧圣经的男子

[ɪz] [ðə; ði] ['eldər] [hu:] [wɪl] [li:d] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] .

is	the	elder	who	will	lead	the	services	.
是	这	长老	WHO	将要	带领	这	服务	.

是那位将主持仪式的长者。

['sevrəl] ['ʌðər] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['baɪbəlz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ɔ:l] ['kæri] ['gʌnz] .

Several	others	have	their	Bibles	in	their	hands	,	but	the	men	all	carry	guns	.
一些	其他的	有	他们的	圣经	在	他们的	双手	,	但	这	男人	全部	携带	枪支	.

其他几个人手里拿着圣经，但这些人全都带着枪。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɪl] [bi:; bi] [kept] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] . [-]

When	they	reach	the	meeting	-	house	the	guns	will	be	kept	close	at	hand	.	[	23	]
什么时候	他们	抵达	这	会议	-	房子	这	枪支	将要	是	保留	关闭	在	手	.	[	-	]

到达集会所后，枪支将放在触手可及的地方。[23]

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:rtɪst] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] ['ʃoʊɪŋ] [ˌju: 'es] [ðæt] ['i:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ]

The	same	artist	has	painted	another	picture	showing	us	that	even	when	a
这	相同的	艺术家	有	绘	其他	图片	显示	我们	那	甚至	什么时候	一个

[jʌŋ] [mæn] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:rt] [tu:; tə] ['mi:tɪŋ] ,

young	man	takes	his	sweetheart	to	meeting	,
年轻的	男人	需要	他的	亲爱的	到	会议	,

同一位艺术家还画了另一幅画，向我们展示了即使一个年轻人带着他的爱人去参加会议，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] (- .

he	must	have	his	gun	upon	his	shoulder	(	1337	.
他	必须	有	他的	枪	之上	他的	肩膀	(	-	.

他必须把枪扛在肩上（1337.

[dʒɑ:n] ['ɔ:ldən] [ænd; ənd] [pri'silə]) , [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['kæriz] [hɜ:r; hər] ['baɪb(ə)l] .

John	Alden	and	Priscilla	)	,	while	she	carries	her	Bible	.
约翰	奥尔登	和	普里西拉	)	,	尽管	她	携带	她	圣经	.

约翰·奥尔登和普里西拉)，而她则带着圣经。

['pɪlgrɪmz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ]
PILGRIMS GOING TO CHURCH
朝圣者 去 到 教会

朝圣者去教堂

[hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l]
Have you noticed that in all of the pictures in which it has been possible
有 你 注意到 那 在 全部 的 这 图片 在 哪个 它 有 到过 可能的
[tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ,
to put a Bible ,
到 放 一个 圣经 ,

你有没有注意到，在所有可以放置圣经的图片中，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['peɪntəz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bʊk] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [pleɪs] ?
the different painters have given the Book a prominent place ?
这 不同的 画家 有 给定 这 书 一个 著名的 地方 ?

不同的画家都给予了这本书显著的位置吗?

[duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [waɪ] ?
Do you understand why ?
做 你 理解 为什么 ?

你明白为什么吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['pɪlgrɪmz][hæd; həd] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər][gɑːd] .
Because the noble Pilgrims had great love for God .
因为 这 高贵 朝圣者 有 伟大的 爱 为了 上帝 .

因为这些高尚的朝圣者对上帝怀有深厚的爱。

[ðeɪ] [lɪvd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['lɔɪəl] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] .
They lived a life of loyal trust in him .
他们 居住地 一个 生活 的 忠诚 相信 在 他 .

他们一生都对他忠心耿耿。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn]['sʌndiz; -deiz] , [bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]
Not only on Sundays , but every day they loved to read the Bible and
不是 仅有的 在 星期日 , 但 每一个 天 他们 喜爱 到 读 这 圣经 和
[preɪ] .
pray .
祈祷 .

他们不仅在星期天，而且每天都喜欢读圣经和祷告。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ]
And so that they might pray to God and serve him as they wished they
和 所以 那 他们 可能 祈祷 到 上帝 和 服务 他 作为 他们 希望 他们
[geɪv] [ʌp][kaɪnd] [frendz] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [-]
gave up kind friends and comfortable [24]
给予 向上 种类 朋友们 和 舒服的 [-]

为了让他们能够按照自己的意愿向上帝祈祷和侍奉他，他们放弃了亲朋好友和舒适的[24]

['hoʊmz][ænd; ənd] ['rɪskt] [ðer; ðər] ['veri] [laɪvz; lɪvz] .
homes and risked their very lives .
房屋 和 冒险 他们的 非常 生活 .

他们背井离乡，冒着生命危险。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɪlgrɪm] ['fɔːr,fɑːðərz] [gʊd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]
We should not think a picture of our Pilgrim forefathers good unless it made
我们 应该 不是 思考 一个 图片 的 我们的 朝圣 祖先 好的 除非 它 制成
[ˌjuː 'es] [θɪŋk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
us think as soon as we saw it of this part of their lives .
我们 思考 作为 很快 作为 我们 锯 它 的 这 部分 的 他们的 生活 .

如果一幅描绘我们清教徒先辈的画像没有让我们一看到就联想到他们生活的这一部分，我们就不应该认为这幅画像是好的。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ['pɪlgrɪmz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] .

One	**hundred**	**and**	**two**	**Pilgrims**	**had**	**come**	**to**	**America**	**on**	**the**	**Mayflower**	**.**
一	百	和	二	朝圣者	有	来	到	美国	在	这	五月花号	.

一百零二名清教徒乘坐五月花号来到美洲。

[baɪ] [sprɪŋ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [hæd; həd] [daɪd] .

By	**spring**	**half**	**of**	**the**	**little**	**band**	**had**	**died**	**.**
经过	春天	一半	的	这	小的	乐队	有	死亡	.

到春天时，这支小队伍已经死了一半。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [goʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [waɪf] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] .

The	**first**	**to**	**go**	**was**	**the**	**beautiful**	**young**	**wife**	**of**	**Captain**	**Standish**	**.**
这	第一的	到	去	曾是	这	美丽的	年轻的	妻子	的	队长	斯坦迪什	.

第一个离世的是斯坦迪什上尉年轻貌美的妻子。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] .

Another	**and**	**another**	**followed**	**.**
其他	和	其他	随后	.

又一个，接着又一个。

['lɪt(ə)l] [oʊ'siənəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bəuθ] [daɪd] .

Little	**Oceanus**	**and**	**his**	**mother**	**both**	**died**	**.**
小的	海洋	和	他的	母亲	两个都	死亡	.

小奥西阿努斯和他的母亲都去世了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] [sɪk] [ðæt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['sev(ə)n] [huː] [wɜːr; wər]

There	**were**	**so**	**many**	**sick**	**that**	**at**	**one**	**time**	**there**	**were**	**only**	**seven**	**who**	**were**
那里	是	所以	许多	生病的	那	在	一	时间	那里	是	仅有的	七	WHO	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

able	**to**	**wait**	**upon**	**the**	**others**	**.**
有能力的	到	等待	之上	这	其他的	.

当时病人太多，一度只有七个人能够照顾其他人。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [smɔːl] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ,

For	**fear**	**that**	**the**	**Indians**	**would**	**find**	**out**	**how**	**small**	**their**	**number**	**was**	**becoming**	**,**
为了	害怕	那	这	印度人	会	寻找	出去	如何	小的	他们的	数字	曾是	成为	,

因为担心印第安人会发现自己的人数越来越少，

[wen] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['berid] [ðoʊz] [huː] [daɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [maʊndz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

when	**the**	**Pilgrims**	**buried**	**those**	**who**	**died**	**,**	**they**	**would**	**not**	**make**	**mounds**	**above**	**the**
什么时候	这	朝圣者	埋葬	那些	WHO	死亡	,	他们	会	不是	制作	土堆	多于	这

[greɪvz; grɑːvz] ,

graves	**,**
坟墓	,

当清教徒埋葬死者时，他们不会在坟墓上堆土。

[bʌt; bət] [smuːðd] [ðem; ðəm] ['oʊvər] .

but	**smoothed**	**them**	**over**	**.**
但	平滑	他们	超过	.

但他掩盖了这些错误。

[ɪn] ['eɪprəl] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləɪnd] .

In	**April**	**the**	**Mayflower**	**set**	**sail**	**for**	**England**	**.**
在	四月	这	五月花号	放	帆	为了	英格兰	.

四月，五月花号启航前往英国。

[naʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊld] [hoʊm] .

Now	**was**	**a**	**chance**	**for**	**the**	**people**	**to**	**go**	**back**	**to**	**their**	**old**	**home**	**.**
现在	曾是	一个	机会	为了	这	人们	到	去	后退	到	他们的	老的	家	.

现在人们有机会回到他们原来的家园了。

[haʊ] ['meni] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] ?

How	many	do	you	think	wished	to	go	?
如何	许多	做	你	思考	希望	到	去	?

你认为有多少人想去?

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

In	spite	of	all	the	trials	and	sorrows	which	they	had	seen	,
在	尽管如此	的	全部	这	试验	和	悲伤	哪个	他们	有	已见	,

尽管他们经历了种种磨难和悲伤,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [taɪmz] [ðæt] [wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [nuː] ['kʌntri] ,

in	spite	of	the	hard	times	that	would	surely	come	to	them	in	this	new	country	,
在	尽管如此	的	这	难的	时代	那	会	一定	来	到	他们	在	这	新的	国家	,

尽管在这个新国家他们肯定会遇到艰难困苦,

[nɑːt][wʌn] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [mænd] [ðə; ði] [ʃɪp] !

not	one	sailed	in	the	Mayflower	except	the	sailors	who	manned	the	ship	!
不是	一	航行	在	这	五月花号	除了	这	水手们	WHO	有人值守	这	船	!

除了船上的水手之外,没有其他人乘坐"五月花号"!

[stɪl] , [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [meɪd] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [-]

Still	,	the	sailing	of	the	ship	made	the	Pilgrims	[	25	]
仍然	,	这	帆船	的	这	船	制成	这	朝圣者	[	-	]

尽管如此,这艘船的航行还是让朝圣者们[25]

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [lʌvd] [wʌnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

think	of	the	many	loved	ones	across	the	water	,
思考	的	这	许多	喜爱	一个	穿过	这	水	,

想想水对岸的众多亲人,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊfl] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [aɪz] ,

and	without	doubt	they	watched	with	sorrowful	faces	and	weeping	eyes	,
和	没有	怀疑	他们	观看	和	悲伤	面孔	和	哭泣	眼睛	,

毫无疑问,他们带着悲伤的表情和泪眼凝视着这一切。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] . (- .

as	long	as	the	Mayflower	could	be	seen	.	(	1334	.
作为	长的	作为	这	五月花号	可以	是	已见	.	(	-	.

只要还能看到五月花号。(1334年)

[dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] .

Departure	of	the	Mayflower	.
离开	的	这	五月花号	.

五月花号启航。

['beɪz] .)

Bayes	.	)
贝叶斯	.	)

贝叶斯。)

['pɪlgrɪm] ['eksailz]

PILGRIM	EXILES
朝圣	流亡者

朝圣者流亡者

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ][tuː; tə]['mænɪdʒ][fɑːrm][lændz] ,

The	Pilgrims	had	learned	how	to	manage	farm	lands	,
这	朝圣者	有	学习	如何	到	管理	农场	土地	,

清教徒们学会了如何管理农田,

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər]['fæməliz][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɪti] .

and	how	to	support	their	families	in	a	large	city	.
和	如何	到	支持	他们的	家庭	在	一个	大的	城市	.

以及如何在大城市里养家糊口。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][kwaɪt] ['dɪfrənt] [-]

Now	they	had	to	lead	a	new	and	quite	different	[	26	]
现在	他们	有	到	带领	一个	新的	和	相当	不同的	[	-	]

现在他们不得不领导一个全新的、截然不同的[26]

[laɪf][ɪn][ə; eɪ][waɪld] , [streɪndʒ][lænd] .

life	in	a	wild	,	strange	land	.
生活	在	一个	荒野	,	奇怪的	土地	.

在蛮荒异域的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] ,

It	was	well	for	them	,	indeed	,
它	曾是	出色地	为了	他们	,	的确	,

这对他们来说确实是件好事。

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]['ɪndiən] ['nebəz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

that	among	their	Indian	neighbors	there	were	some	who	were	willing	to
那	之中	他们的	印度	邻居	那里	是	一些	WHO	是	愿意的	到

[biː; bi][ðer; ðər] [frendz] .

be	their	friends	.
是	他们的	朋友们	.

在他们的印度邻居中，有些人愿意与他们交朋友。

[ðiːz] ['frendli] [red] [men] [ˌʌndər'stʊd] [laɪf][ɪn][ðə; ði][waɪldz] ,

These	friendly	red	men	understood	life	in	the	wilds	,
这些	友好的	红色的	男人	理解	生活	在	这	荒野	,

这些友善的红皮肤人了解野外生活，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [snoʊ] - [ʃuːz] , ['mɔkəsɪnz] , [kə'nuːz] ,

and	showed	the	white	people	how	to	make	snow	-	shoes	,	moccasins	,	canoes	,
和	显示	这	白色的	人们	如何	到	制作	雪	-	鞋	,	鹿皮鞋	,	独木舟	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

and	other	useful	articles	.
和	其他	有用	文章	.

并向白人展示了如何制作雪鞋、鹿皮鞋、独木舟和其他实用物品。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][ðə; ði] [waɪt] [men]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ['iːlz] [ænd; ənd] [haʊ]

From	the	Indians	the	white	men	also	learned	how	to	catch	eels	and	how
从	这	印度人	这	白色的	男人	还	学习	如何	到	抓住	鳗鱼	和	如何

[tuː; tə][træp] ['ænɪmlz] .

to	trap	animals	.
到	陷阱	动物	.

白人还从印第安人那里学会了如何捕鳗鱼和如何捕捉动物。

[wen] ['plæntɪŋ] [taɪm] [keɪm] ,

When	planting	time	came	,
什么时候	种植	时间	来了	,

到了播种的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] ['ɪndiən] [neɪmd] ['skwɑːntoʊ] [huː] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][plænt]

it	was	a	friendly	Indian	named	Squanto	who	showed	them	how	to	plant
它	曾是	一个	友好的	印度	命名	斯昆托	WHO	显示	他们	如何	到	植物

[ðer; ðər] [meɪz] [ænd; ənd] [tend] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [gʊd] [krɑːps] .

their	maize	and	tend	it	so	as	to	get	good	crops	.
他们的	玉米	和	趋向	它	所以	作为	到	得到	好的	农作物	.

是一位名叫斯昆托的友善印第安人教他们如何种植玉米以及如何照料才能获得丰收。

[ðer; ðər] ['piːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌðər] [krɑːps][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] ['veri] [wel] [ðə; ði][fɜːrst]

Their	**peas**	**and**	**some**	**of**	**their**	**other**	**crops**	**did**	**not**	**do**	**so**	**very**	**well**	**the**	**first**
他们的	豌豆	和	一些	的	他们的	其他	农作物	做过	不是	做	所以	非常	出色地	这	第一的

['siːz(ə)n] ;

season	**;**
季节	;

第一季他们的豌豆和其他一些作物长势都不太好;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faʊnd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['hɑːrvɪst][ʌv; əv]

but	**in**	**the**	**autumn**	**it**	**was**	**found**	**that**	**there**	**was**	**a**	**fine**	**harvest**	**of**
但	在	这	秋天	它	曾是	成立	那	那里	曾是	一个	美好的	收成	的

[meɪz] .

maize	**.**
玉米	.

但到了秋天，人们发现玉米大丰收。

[ðɪs] [fɪld] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

This	**filled**	**their**	**hearts**	**with**	**joy**	**.**
这	已填	他们的	心	和	喜悦	.

这让他们心中充满了喜悦。

[waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['hɑːlənd][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dʌtʃ] [kiːp] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ]

While	**living**	**in**	**Holland**	**the**	**Pilgrims**	**had**	**seen**	**the**	**Dutch**	**keep**	**a**	**Thanksgiving**	**day**
尽管	活的	在	荷兰	这	朝圣者	有	已见	这	荷兰语	保持	一个	感恩	天

['evri] ['ɔːtəm] .

every	**autumn**	**.**
每一个	秋天	.

在荷兰生活期间，清教徒们看到荷兰人每年秋天都会庆祝感恩节。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['plɪməθ] [θɔːt] [ðæt]['æftər][ðer; ðər][krɑːps][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd]

The	**people**	**of**	**Plymouth**	**thought**	**that**	**after**	**their**	**crops**	**had**	**been**	**gathered**
这	人们	的	普利茅斯	想法	那	后	他们的	农作物	有	到过	聚集

[ænd; ənd][ðer; ðər][hɑːrd][wɜːrk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

and	**their**	**hard**	**work**	**was**	**finished**	**for**	**the**	**season**	**,**
和	他们的	难的	工作	曾是	完成的	为了	这	季节	,

普利茅斯的人们认为，在庄稼收割完毕，辛勤劳作结束了这一季的工作之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]

it	**would**	**be**	**a**	**good**	**thing**	**for**	**them**	**to**	**have**	**a**	**time**	**of**	**joy**	**and**
它	会	是	一个	好的	事物	为了	他们	到	有	一个	时间	的	喜悦	和

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

thanksgiving	**.**
感恩	.

对他们来说，拥有一段充满欢乐和感恩的时光是件好事。

[soʊ] ['gʌvərnər] ['brædfərd][sent] [aʊt][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][men][tuː; tə] [ʃuːt] [waɪld] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd]

So	**Governor**	**Bradford**	**sent**	**out**	**a**	**company**	**of**	**men**	**to**	**shoot**	**wild**	**turkeys**	**and**
所以	州长	布拉德福德	发送	出去	一个	公司	的	男人	到	射击	荒野	火鸡	和

['ʌðər] [geɪm] ,

other	**game**	**,**
其他	游戏	,

于是，布拉德福德总督派出一队人马去猎杀野火鸡和其他猎物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kʊk] [ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [soʊ][ðæt] [-]

and	**the**	**women**	**set**	**to**	**work**	**to**	**cook**	**all**	**sorts**	**of**	**good**	**things**	**,**	**so**	**that**	**[**	**27**	**]**
和	这	女性	放	到	工作	到	厨师	全部	排序	的	好的	事物	,	所以	那	[	-	]

于是妇女们开始忙着烹制各种美味佳肴，以便[27]

[ðeɪ] [maɪt] [fiːst] [ænd; ənd]['frɑːlɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

they	**might**	**feast**	**and**	**frolic**	**for**	**a**	**week**	**.**
他们	可能	盛宴	和	嬉戏	为了	一个	星期	.

他们可能会尽情享乐一周。

[hi:; hi] [sent] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['nebəz] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [fʌn] [wɪð; wɪθ]

He	sent	an	invitation	to	the	Indian	neighbors	to	enjoy	the	fun	with
他	发送	一个	邀请	到	这	印度	邻居	到	享受	这	乐趣	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他向印度邻居发出邀请，与他们一起享受乐趣。

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fi:st] ,

Wishing	to	show	their	good	will	,	and	to	help	with	the	Thanksgiving	feast	,
祝	到	展示	他们的	好的	将要	,	和	到	帮助	和	这	感恩	盛宴	,

为了表达他们的善意，并帮助筹备感恩节盛宴，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gests] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kɪld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['teɪbl] [faɪv] [dɪr]

the	Indian	guests	went	into	the	woods	and	killed	for	the	table	five	deer
这	印度	客人	去	进入	这	树林	和	被杀	为了	这	桌子	五	鹿

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ʌðər] [geɪm] .

and	much	other	game	.
和	很多	其他	游戏	.

印度客人进山猎杀了五只鹿和许多其他猎物，供餐桌享用。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [bɪ'kʌm] [skɪld] [ɪ'nʌf] ['hʌntərz] [tu:; tə] [get] [mʌtʃ] [lɑ:rdʒ]

As	the	Pilgrims	had	not	yet	become	skilled	enough	hunters	to	get	much	large
作为	这	朝圣者	有	不是	然而	变得	熟练	足够的	猎人	到	得到	很多	大的

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

由于清教徒们当时的狩猎技巧还不够娴熟，无法猎取大型猎物，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [frendz] .

they	were	very	grateful	for	this	present	from	their	friends	.
他们	是	非常	感激的	为了	这	展示	从	他们的	朋友们	.

他们非常感谢朋友们送的这份礼物。

[ə'baʊt] ['naɪnti] ['indiəns] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tʃi:f] .

About	ninety	Indians	came	with	their	chief	.
关于	九十	印度人	来了	和	他们的	首席	.

大约九十名印第安人带着他们的酋长前来。

[ðeɪ] [steɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .

They	stayed	for	three	days	.
他们	入住	为了	三	天	.

他们住了三天。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] ['reslɪŋ] , ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət] [ma:rks] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðər] [spɔ:rts] .

The	time	was	passed	in	wrestling	,	shooting	at	marks	,	and	in	other	sports	.
这	时间	曾是	通过了	在	摔角	,	射击	在	标记	,	和	在	其他	运动的	.

这段时间主要用来练习摔跤、射击以及其他运动。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['betər] ['fi:lɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

By	the	time	the	party	was	over	there	was	a	better	feeling	between	the
经过	这	时间	这	派对	曾是	超过	那里	曾是	一个	更好的	感觉	之间	这

[redz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪts] ,

reds	and	the	whites	,
红色	和	这	白人	,

聚会结束后，红白双方的关系有所缓和。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['æftərwərd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [pi:s] .

and	it	seemed	that	they	might	afterward	live	in	peace	.
和	它	似乎	那	他们	可能	之后	居住	在	和平	.

他们似乎从此可以过上和平的生活。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪlt] ['sev(ə)n] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər]['hoʊmz] ,

By	the	end	of	a	year	the	people	had	built	seven	houses	for	homes	,
经过	这	结尾	的	一个	年	这	人们	有	建造	七	房屋	为了	房屋	,

到一年结束时，人们已经建造了七座房屋作为家园。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl] .

and	four	other	buildings	for	the	use	of	all	.
和	四	其他	建筑物	为了	这	使用	的	全部	.

以及其他四栋供所有人使用的建筑物。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['endɪd] .

But	their	worries	and	sufferings	were	by	no	means	ended	.
但	他们的	担忧	和	苦难	是	经过	不	方法	结束	.

但是他们的忧虑和痛苦远未结束。

['ʌðər] [ʃɪps] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['piːp(ə)l][bʌt; bət][noʊ] [fuːd] .

Other	ships	came	from	England	with	many	people	but	no	food	.
其他	船舶	来了	从	英格兰	和	许多	人们	但	不	食物	.

其他船只从英国驶来，船上载着很多人，但没有食物。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz][kʊd; kəd][nɑːt] [reɪz] [ɪ'nʌf] [greɪn][tuː; tə] [meɪk] [bred] [fɔːr; fər][ɔːl] .

The	Pilgrims	could	not	raise	enough	grain	to	make	bread	for	all	.
这	朝圣者	可以	不是	增加	足够的	粮食	到	制作	面包	为了	全部	.

清教徒们无法种植足够的粮食来制作面包供所有人食用。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [klæmz] , ['ɔɪstər] , [ænd; ənd] ['lɔbstəz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ; [ænd; ənd]

There	were	plenty	of	fish	,	clams	,	oysters	,	and	lobsters	in	the	sea	;	and
那里	是	很多	的	鱼	,	蛤蜊	,	牡蛎	,	和	龙虾	在	这	海	;	和

[waɪld] [greɪps] ,

wild	grapes	,
荒野	葡萄	,

海里有很多鱼、蛤蜊、牡蛎和龙虾；还有野生葡萄。

[plʌmz] , [ænd; ənd] ['beriz] [-]

plums	,	and	berries	[	28	]
李子	,	和	浆果	[	-	]

李子和浆果[28]

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

in	the	woods	.
在	这	树林	.

在树林里。

[jet] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] ['jɪrz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['plɪməθ] ['sʌmtaɪmz] [kʊd; kəd] ['skersli]

Yet	during	the	next	two	years	the	people	of	Plymouth	sometimes	could	scarcely
然而	期间	这	下一个	二	年	这	人们	的	普利茅斯	有时	可以	几乎

[kiːp] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .

keep	from	starving	.
保持	从	饥饿	.

然而，在接下来的两年里，普利茅斯的人们有时几乎难以摆脱饥饿的威胁。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] , [æt; ət][wʌn][taɪm] , [ðeɪ] [lɪvd] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ə'pɑːn] [siː] [fuːd] .

For	four	months	,	at	one	time	,	they	lived	almost	entirely	upon	sea	food	.
为了	四	几个月	,	在	一	时间	,	他们	居住地	几乎	完全	之上	海	食物	.

他们曾连续四个月几乎完全以海鲜为生。

['oʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [nʌts] [ɔːr] [ʃuːt] [sʌm; səm] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]

Only	once	in	a	while	could	they	find	some	nuts	or	shoot	some	game	in	the
仅有的	一次	在	一个	尽管	可以	他们	寻找	一些	坚果	或者	射击	一些	游戏	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

他们偶尔才能在树林里找到一些坚果或猎到一些猎物。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['traɪɪŋ] [deɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] ['hɑ:lənd] [helpt] [ðem; ðəm]

During	those	trying	days	all	that	the	Pilgrims	had	learned	in	Holland	helped	them
期间	那些	尝试	天	全部	那	这	朝圣者	有	学习	在	荷兰	帮助	他们

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

a	great	deal	.
一个	伟大的	交易	.

在那段艰难的日子里，清教徒们在荷兰学到的一切对他们帮助很大。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðɪs] ['kʌntri] , [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] [els] ,

When	they	reached	this	country	,	before	they	could	do	anything	else	,
什么时候	他们	达到	这	国家	,	前	他们	可以	做	任何事物	别的	,

他们抵达这个国家后，还没来得及做其他事，

[ðeɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] [tu:l] ['hændlz] [ænd; ənd][get][ðer; ðər] [tu:lz] ['redi] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] .

they	needed	to	make	tool	handles	and	get	their	tools	ready	for	work	.
他们	需要	到	制作	工具	把手	和	得到	他们的	工具	准备好	为了	工作	.

他们需要制作工具手柄，并准备好工具开始工作。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ,

The	ship	was	small	and	crowded	,
这	船	曾是	小的	和	挤	,

船很小，也很拥挤。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	so	it	was	not	possible	to	bring	all	the	furniture	and	the
和	所以	它	曾是	不是	可能的	到	带来	全部	这	家具	和	这

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,

hundreds	of	articles	,
数百	的	文章	,

因此，不可能把所有的家具和数百件物品都搬过来。

[bəuθ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][lɑ:rdʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['ri:əli] [ni:d] .

both	little	and	large	,	which	they	would	really	need	.
两个都	小的	和	大的	,	哪个	他们	会	真的	需要	.

无论是小件物品还是大件物品，他们都非常需要。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [nɑ:t]['oʊnli][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] ['ʌðər] [θɪŋz] [æz; əz]

They	had	to	make	not	only	their	houses	,	but	all	these	other	things	as
他们	有	到	制作	不是	仅有的	他们的	房屋	,	但	全部	这些	其他	事物	作为

['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

quickly	as	possible	.
迅速地	作为	可能的	.

他们不仅要尽快建造房屋，还要尽快建造所有其他东西。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [mɪlz] , [noʊ] ['stɔrz] , [noʊ] [ʃɑ:ps] ;

There	were	no	mills	,	no	stores	,	no	shops	;
那里	是	不	磨坊	,	不	商店	,	不	商店	;

没有工厂，没有商店，没有店铺；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][rʌn] [daʊn] [taʊn] [tu:; tə][get] ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['ni:dɪd] .

they	could	not	run	down	town	to	get	every	little	thing	needed	.
他们	可以	不是	跑步	向下	镇	到	得到	每一个	小的	事物	需要	.

他们不可能跑到镇上去买所有需要的小东西。

['faɪnəli] [ðer; ðər] [kloʊðz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wer] [aʊt] .

Finally	their	clothes	began	to	wear	out	.
最后	他们的	衣服	开始	到	穿	出去	.

最后他们的衣服开始破旧了。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:] ?

What	could	they	do	?
什么	可以	他们	做	?

他们能做什么呢?

[ɪn] ['hɑːlənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [reɪz] [flæks][ænd; ənd][spɪn]
In Holland they had learned from the Dutch women to raise flax and spin
在 荷兰 他们 有 学习 从 这 荷兰语 女性 到 增加 亚麻 和 旋转
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːv(ə)n] [θredz] ,
it into beautiful even threads ,
它 进入 美丽的 甚至 线程 ,

在荷兰，他们从荷兰妇女那里学会了种植亚麻并将其纺成美丽均匀的线。

[ænd; ənd]['leɪtər][tuː; tə] [wiːv] [ðiːz] [θredz] ['ɪntuː] [gʊd] ['lɪnɪn] [klɔːθ] .
and later to weave these threads into good linen cloth .
和 之后 到 编织 这些 线程 进入 好的 亚麻布 布 .

之后再将这些线织成优质亚麻布。

([ðə; ði] ['spɪnər] .
(The Spinner .
(这 旋转器 .

（旋转器。

['meɪz] .)
Maes .)
迈斯 .)

马斯。）

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [reɪzd] [flæks][ænd; ənd] [ʃiːp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [-]
So now the Pilgrims raised flax and sheep , and in the [29]
所以 现在 这 朝圣者 提高 亚麻 和 羊 , 和 在 这 [-]

于是，清教徒们开始种植亚麻、饲养绵羊，并在[29]

['wɪntər] [taɪm] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['ʌðər] [wɜːrk][tuː; tə][duː] ,
winter time , when there was not much other work to do ,
冬天 时间 , 什么时候 那里 曾是 不是 很多 其他 工作 到 做 ,

冬天，当没什么其他工作可做的时候，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['bizid] [ðəm'selvz] ['spɪnɪŋ] [flæks][ænd; ənd] [wʊl] ['ɪntuː] [θred] [ænd; ənd][jɑːrn] ,
the women busied themselves spinning flax and wool into thread and yarn ,
这 女性 忙碌 他们自己 旋转 亚麻 和 羊毛 进入 线 和 纱 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [daɪd] [ðəm'selvz] .
which they dyed themselves .
哪个 他们 染色 他们自己 .

妇女们忙着将亚麻和羊毛纺成线，然后自己染色。

[ðɪs] [θred] [ænd; ənd][jɑːrn] [ðeɪ] [woʊv]['ɪntuː] [klɔːθ] [ænd; ənd] [nɪt] [ʌp]['ɪntuː][wɔːrm] ['stɑːkɪŋz]
This thread and yarn they wove into cloth and knit up into warm stockings
这 线 和 纱 他们 编织 进入 布 和 针织 向上 进入 温暖的 长筒袜
[ænd; ənd] ['mɪtnz] .
and mittens .
和 连指手套 .

他们用这些线和纱线织成布，再织成温暖的袜子和手套。

[pri'silə] ['spɪnɪŋ] (- .
PRISCILLA SPINNING (3298 .
普里西拉 旋转 (- .

普里西拉·斯宾宁（3298.

[pri'silə] ['spɪnɪŋ] .
Priscilla Spinning .
普里西拉 旋转 .

普里西拉纺纱。

[bɑɹs] .)
Barse .)
巴尔斯 .)

巴尔斯。）

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ]['pjʊrɪtən]['meɪd(ə)n] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['koʊzi] [-]

In	this	picture	we	see	a	Puritan	maiden	sitting	near	the	cozy	[	30	]
在	这	图片	我们	看	一个	清教徒	少女	坐着	靠近	这	舒适	[	-	]

在这幅图中，我们看到一位清教徒少女坐在舒适的[30]旁边。

['faɪərpleɪs] , ['spɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊt] .

fireplace	,	spinning	with	a	spinning	wheel	which	she	runs	with	her	foot	.
壁炉	,	旋转	和	一个	旋转	车轮	哪个	她	跑步	和	她	脚	.

壁炉里，她用脚踩着纺车旋转着。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜːr; hər]['baɪb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][læp] ,

She	has	her	Bible	in	her	lap	,
她	有	她	圣经	在	她	膝	,

她把圣经放在膝上，

['prɑːbəbli] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [riːd] [ə; eɪ] [vɜːrs] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ]

probably	so	that	she	may	once	in	a	while	read	a	verse	or	two	to	be	thinking
大概	所以	那	她	可能	一次	在	一个	尽管	读	一个	诗	或者	二	到	是	思维

[ə'baʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɜːrks] .

about	as	she	works	.
关于	作为	她	作品	.

大概是为了让她偶尔可以读上一两首诗，一边工作一边思考。

[ðʌs] [wiː; wi] [maɪt] [tɔːk] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

Thus	we	might	talk	on	and	on	,
因此	我们	可能	讲话	在	和	在	,

这样我们就可以一直聊下去了，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ænd; ənd] ['fɔːrˌmʌðərz]

without	being	able	to	tell	all	about	the	Pilgrim	forefathers	and	foremothers
没有	存在	有能力的	到	告诉	全部	关于	这	朝圣	祖先	和	祖先们

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm] .

and	what	we	owe	them	.
和	什么	我们	欠	他们	.

如果我们无法讲述清教徒先辈们的故事以及我们对他们的恩情，那将是多么遗憾。

['stɔːriz] [ænd; ənd]['poʊəmz][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

Stories	and	poems	have	been	written	about	them	,
故事	和	诗歌	有	到过	书面	关于	他们	,

人们为他们创作了故事和诗歌。

[ænd; ənd]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] ['meni] ['kʌntriz] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ˌjuː 'es] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	artists	of	many	countries	have	painted	us	beautiful	pictures	of	them
和	艺术家	的	许多	国家	有	绘	我们	美丽的	图片	的	他们

.

:

.

许多国家的艺术家都为我们描绘了它们的美丽画像。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊks] [ɪn]['eni] [gʊd] ['laɪbreri] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

We	can	not	look	over	the	books	in	any	good	library	without	finding	much	about
我们	能	不是	看	超过	这	图书	在	任何	好的	图书馆	没有	寻找	很多	关于

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,

the	brave	and	upright	,
这	勇敢的	和	直立	,

我们翻阅任何一家优秀图书馆的书籍，都会发现许多关于勇敢正直之人的记载。

[gɑːd] - ['lʌvɪŋ] ['pɪlgrɪmz] .

God	-	loving	Pilgrims	.
上帝	-	爱	朝圣者	.

敬爱上帝的朝圣者。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][goʊ]['ɪntuː]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['gæləriz] [wer] [hæŋ] ['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]

We	can	not	go	into	any	of	the	large	galleries	where	hang	rows	and
我们	能	不是	去	进入	任何	的	这	大的	画廊	在哪里	悬挂	行	和

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][faɪn] ['peintiŋ] ,

rows	of	fine	paintings	,
行	的	美好的	绘画	,

我们不能进入任何挂满一排排精美画作的大型画廊。

[ænd; ənd][nɑːt] [siː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['pɪlgrɪm] [siːnz] .

and	not	see	pictures	of	Pilgrim	scenes	.
和	不是	看	图片	的	朝圣	场景	.

看不到朝圣者场景的图片。

[æz; əz][juː; jʊ] [groʊ] ['oʊldər][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

As	you	grow	older	you	will	hear	more	and	more	of	them	.
作为	你	生长	老	你	将要	听到	更多的	和	更多的	的	他们	.

随着年龄增长，你会听到越来越多的这类事情。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['plɪməθ] ,

Some	day	you	may	be	able	to	go	to	Plymouth	,
一些	天	你	可能	是	有能力的	到	去	到	普利茅斯	,

或许有一天你能去普利茅斯。

[ðə; ði] ['veri] [taʊn] [wɪtʃ] [ðiːz] [breɪv] ['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] ['ɔːlmoʊst] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

the	very	town	which	these	brave	people	began	to	build	almost	three	hundred	years
这	非常	镇	哪个	这些	勇敢的	人们	开始	到	建造	几乎	三	百	年

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

这座城镇正是这些勇敢的人们近三百年前开始建设的。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] ['plɪməθ] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

There	you	will	have	pointed	out	to	you	the	very	Plymouth	Rock	on	which	they
那里	你	将要	有	尖	出去	到	你	这	非常	普利茅斯	岩石	在	哪个	他们

['lændɪd] ;

landed	;
登陆	;

在那里，你会指给你看他们登陆的那块普利茅斯岩；

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt] ['beriəl] [hɪl] , [wer] [sliːp] [ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [ded] ;

perhaps	you	will	visit	Burial	Hill	,	where	sleep	their	noble	dead	;
也许	你	将要	访问	葬礼	爬坡道	,	在哪里	睡觉	他们的	高贵	死的	;

或许你会去参观墓山，那里安息着那些高贵的逝者；

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][fɜːrst] [striːt] [leɪd] [aʊt] , [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

you	will	see	the	first	street	laid	out	,	the	spot	where	the	first	house	was	built	,
你	将要	看	这	第一的	街道	铺设	出去	,	这	点	在哪里	这	第一的	房子	曾是	建造	,

你会看到第一条街道的规划图，以及第一栋房子建造的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnjumənt] [i'rektid] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [-]

and	the	monument	erected	to	the	Pilgrims	[	31	]
和	这	纪念碑	竖立	到	这	朝圣者	[	-	]

以及为朝圣者竖立的纪念碑[31]

- ['meməri] .

'	memory	.
-	记忆	.

' 记忆。

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɪl] [teɪk] [praɪd] [ɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]

The	townspeople	will	take	pride	in	telling	you	how	long	it	took	to	build	the
这	镇民	将要	拿	自豪	在	讲述	你	如何	长的	它	采取	到	建造	这

['mɑːrb(ə)l]['dʒaɪənt] ,

marble	giant	,
大理石	巨大的	,

镇上的人们会自豪地告诉你建造这座大理石巨人花了多长时间。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] .

and	how	much	money	it	cost	.
和	如何	很多	钱	它	成本	.

以及它需要多少钱。

[ðeɪ] [wɪl] [də'rekt][juː; jʊ][tuː; tə]['pɪlgrɪm] [hɔːl] ,

They	will	direct	you	to	Pilgrim	Hall	,
他们	将要	直接的	你	到	朝圣	大厅	,

他们会指引你前往朝圣者大厅，

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wʌns] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,

which	is	filled	with	things	which	were	once	used	by	the	Pilgrims	,
哪个	是	已填	和	事物	哪个	是	一次	用过的	经过	这	朝圣者	,

里面摆满了清教徒曾经使用过的物品，

[ɔːr][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

or	have	something	to	do	with	them	.
或者	有	某物	到	做	和	他们	.

或者与他们有关。

[hɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə; eɪ] [tʃest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃer] [wɪtʃ] [wʌns] [bɪ'lɔːŋd]

Here	you	may	see	among	other	things	a	chest	and	a	chair	which	once	belonged
这里	你	可能	看	之中	其他	事物	一个	胸部	和	一个	椅子	哪个	一次	属于

[tuː; tə]['eldər] ['bruːstər] ,

to	Elder	Brewster	,
到	长老	布鲁斯特	,

在这里，您可以看到一些物品，其中包括一个箱子和一把椅子，它们曾经属于布鲁斯特长老。

[huːz] [blæk] - [gaʊnd] ['fɪgjər] [wiː; wi] [siː] [ɪn][soʊ] ['meni] ['pɪktʃərz] , ['gʌvərnər] ['kɑːrvɚz] [tʃer] , [ə; eɪ]

whose	black	-	gowned	figure	we	see	in	so	many	pictures	,	Governor	Carver's	chair	,	a
谁	黑色的	-	身着礼服	数字	我们	看	在	所以	许多	图片	,	州长	雕刻师	椅子	,	一个

['dɪnər] [pɑːt] ,

dinner	pot	,
晚餐	锅	,

我们经常在许多照片中看到的身穿黑袍的身影、卡弗州长的椅子、一个餐锅

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][maɪlz] ['stændɪʃ] .

and	the	sword	of	Miles	Standish	.
和	这	剑	的	迈尔斯	斯坦迪什	.

还有迈尔斯·斯坦迪什的剑。

[hɪr] , [tuː] , [hæŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['pɪktʃərz] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wɪʃɪz]

Here	,	too	,	hang	a	number	of	the	Pilgrim	pictures	,	which	our	country	wishes
这里	,	也	,	悬挂	一个	数字	的	这	朝圣	图片	,	哪个	我们的	国家	愿望

[tuː; tə] [kiːp] [fər'evər] ,

to	keep	forever	,
到	保持	永远	,

这里也悬挂着一些清教徒的画像，我们国家希望永远保存这些画像。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] . [-]

if	possible	.	[	32	]
如果	可能的	.	[	-	]

如果可能的话。[32]

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['tiːtʃərz]
SUGGESTIONS TO TEACHERS
建议 到 教师

给教师的建议

[teɪk] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .
Take plenty of time .
拿 很多 的 时间 .

预留充足的时间。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [ɪz] [nʌn] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
The first of November is none too soon to begin .
这 第一的 的 十一月 是 没有任何 也 很快 到 开始 .

11月1日开始正合适。

[tel] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [iːtʃ] [deɪ] ,
Tell a little each day ,
告诉 一个 小的 每个 天 ,

每天讲一点，

['ʃoʊɪŋ] [bʌt; bət] [wʌn] ['pɪktʃər] [æt; ət] [wʌn] ['les(ə)n] ([ɪk'septɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌm; səm]
showing but one picture at one lesson (excepting pictures which are in some
显示 但 一 图片 在 一 课 (除外 图片 哪个 是 在 一些
[weɪ] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] ;
way closely related ;
方式 密切 有关的 ;

每次课只展示一张图片（密切相关的图片除外）；

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ'æpəˌhoʊ] ['ɪndiən] [kæmps] ,
as , for instance , the Comanche and the Arapahoe Indian Camps ,
作为 , 为了 实例 , 这 科曼奇 和 这 阿拉帕霍 印度 营地 ,

例如，科曼奇人和阿拉帕霍印第安人营地

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] ['dɪfrənt] [vjuːz] [ʌv; əv] ['evrideɪ] ['ɪndiən] [laɪf]) .
which are but different views of everyday Indian life) .
哪个 是 但 不同的 浏览 的 每天 印度 生活) .

这些只不过是对印度日常生活的不同看法而已）。

[wen] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ʃoʊ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
When a point which can be illustrated has been made , show the picture .
什么时候 一个 观点 哪个 能 是 插图 有 到过 制成 , 展示 这 图片 .

当阐明某个观点并能用图示说明时，就展示图片。

[ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
In getting out of the picture what she can for the children ,
在 获得 出去 的 这 图片 什么 她 能 为了 这 孩子们 ,

她尽可能地退出，为了孩子们。

[iːtʃ] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [juːz] [hɜːr; hər] [oʊn] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪd] [ænd; ənd]
each teacher must use her own good judgment considering the grade and
每个 老师 必须 使用 她 自己的 好的 判断 考虑 这 年级 和
['dʒen(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [klæs] .
general intelligence of her class .
一般的 智力 的 她 班级 .

每位教师都必须根据班级学生的年级和整体水平，运用自己的判断力。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['hændəld] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] , [hæŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər]
After it has been handled to the best possible advantage , hang the picture
后 它 有 到过 处理 到 这 最好的 可能的 优势 , 悬挂 这 图片
[loʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
low on the wall ,
低的 在 这 墙 ,

经过最佳处理后，将画作挂在墙上较低的位置。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ɑːd] [taɪmz]

where	it	will	be	convenient	for	the	pupils	to	look	at	it	at	odd	times
在哪里	它	将要	是	方便的	为了	这	学生	到	看	在	它	在	奇怪的	时代

.

:

.

方便学生在不常用的时间观看。

[wen] [ə'nʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] , [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] .

When	another	has	been	introduced	,	hang	it	near	.
什么时候	其他	有	到过	介绍	,	悬挂	它	靠近	.

当另一件物品到货时，将其悬挂在附近。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['stɔːri][ɪz]['endɪd] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪriːz] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [dɪ'spleɪ] .

By	the	time	the	story	is	ended	,	the	entire	series	will	be	on	display	.
经过	这	时间	这	故事	是	结束	,	这	全部的	系列	将要	是	在	展示	.

故事结束后，整个系列作品将会展出。

[ɪn'kɜːrɪdʒ] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['seʃnz] , [æt; ət] [ˌɪntə'mɪʃənz] , [ænd; ənd]

Encourage	pupils	to	look	at	them	before	sessions	,	at	intermissions	,	and
鼓励	学生	到	看	在	他们	前	会议	,	在	中场休息	,	和

[æt; ət] ['ʌðər] [tʃæns] [taɪmz] .

at	other	chance	times	.
在	其他	机会	时代	.

鼓励学生在课前、课间休息以及其他空闲时间观看这些内容。

[ðeɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [klæs] [rɪ'streɪnt] , [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

They	will	do	it	;	and	without	the	class	restraint	,	will	examine	them	together	,
他们	将要	做	它	;	和	没有	这	班级	克制	,	将要	检查	他们	一起	,

他们会这么做；而且不受阶级约束，他们会一起审查这些材料。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [smɔːl] [gruːps] .

and	will	give	the	teacher	opportunities	to	talk	with	them	in	small	groups	.
和	将要	给	这	老师	机会	到	讲话	和	他们	在	小的	团体	.

并会给老师提供与学生进行小组讨论的机会。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi][led][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrði]

In	this	way	,	the	children	may	be	led	to	form	the	beginning	of	worthy
在	这	方式	,	这	孩子们	可能	是	引领	到	形式	这	开始	的	值得

[ə'kweɪntəns] .

acquaintances	.
熟人	.

这样，孩子们或许就能开始建立有价值的友谊。

[wen] ['leɪtər][ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðiːz] [seɪm] ['pɪktʃərz] ,

When	later	and	in	other	places	they	come	across	these	same	pictures	,
什么时候	之后	和	在	其他	地方	他们	来	穿过	这些	相同的	图片	,

后来他们在其他地方看到同样的图片时，

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [wɪl] [laɪt] [ʌp][æz; əz][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][oʊld] [frendz] .

their	faces	will	light	up	as	at	sight	of	old	friends	.
他们的	面孔	将要	光	向上	作为	在	视线	的	老的	朋友们	.

他们的脸上会像见到老朋友一样绽放出笑容。

['æftər][ðə; ði]['stɔːri][hæz; həz] [bɪn] [wel] [toʊld][ɪn][pɑːrts] ,

After	the	story	has	been	well	told	in	parts	,
后	这	故事	有	到过	出色地	讲述	在	部分	,

故事的各个部分都讲述完毕之后，

[tel] [ɔːr] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [æt; ət] [liːst] [wʌns] , — [twaɪs][ɔːr] [θraɪs] [ɪz] ['betər] .

tell	or	read	it	as	a	whole	at	least	once	,	—	twice	or	thrice	is	better	.
告诉	或者	读	它	作为	一个	所有的	在	至少	一次	,	—	两次	或者	三次	是	更好的	.

至少完整地讲述或阅读一遍，两三遍更好。

[æz; əz] , [ɪn][bəuθ]['kɑ:ntent][ænd; ənd][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ,

As	,	in	both	content	and	vocabulary	,
作为	,	在	两个都	内容	和	词汇	,

无论在内容还是词汇方面，

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] [ðæt] [ɪz] [nu:] [fɔ:r; fər]['ɔ:rd(ə)neri]['pʌblɪk] [sku:l] ['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

there	is	much	in	the	story	that	is	new	for	ordinary	public	school	little	ones	,
那里	是	很多	在	这	故事	那	是	新的	为了	普通的	民众	学校	小的	一个	,

对于普通公立学校的小学生来说，这个故事里有很多新奇的内容。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['ti:tʃərz] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['praɪmeri] [greɪdz] ,

it	is	more	profitable	for	teachers	,	especially	of	the	lowest	primary	grades	,
它	是	更多的	有利可图	为了	教师	,	尤其	的	这	最低	基本的	成绩	,

这对教师来说更有利可图，尤其是对小学低年级教师而言。

[tu:; tə][ju:z][ðə; ði][taɪm][ɪn] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

to	use	the	time	in	repeating	the	story	over	and	over	,
到	使用	这	时间	在	重复	这	故事	超过	和	超过	,

利用时间反复讲述这个故事，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:t] , [bɪ'fɔ:r] [dɪ'mændɪŋ] [mʌtʃ]

until	the	tale	and	the	expressions	have	been	caught	,	before	demanding	much
直到	这	故事	和	这	表达式	有	到过	捕捉	,	前	要求	很多

['ɔ:rəl] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [klæs] .

oral	reproduction	in	class	.
口服	生殖	在	班级	.

在课堂上要求大量口头复述之前，要先把故事和表达方式都掌握好。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ə'træktɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] ['kɑ:nʃəs] ['efərt] [əb'zɔ:rb] ,

If	the	child	is	attracted	,	it	will	without	conscious	effort	absorb	,
如果	这	孩子	是	吸引	,	它	将要	没有	有意识的	努力	吸收	,

如果孩子被吸引，就会在不知不觉中吸收。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rk][ðæn; ðən][ɪz][ɪn] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði]

and	more	will	come	from	the	work	than	is	in	evidence	in	the
和	更多的	将要	来	从	这	工作	比	是	在	证据	在	这

['sku:lru:mˌsku:lrʊm] .

schoolroom	.
教室	.

而课堂上所展现的，只是工作本身所带来的成果。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , — [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] ['kɑ:piz] , [ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] [wens]

As	to	the	pictures	,	—	so	that	they	are	good	copies	,	it	matters	not	whence
作为	到	这	图片	,	—	所以	那	他们	是	好的	副本	,	它	事情	不是	何处

[ðeɪ] [kʌm] .

they	come	.
他们	来	.

至于图片，只要是好的复制品，来源并不重要。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ju:zɪŋ][ɑ:r; ər][sʌm; səm][sent] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['sʌndeɪ] ['sɪti] ['pepərz] ,

Among	those	which	I	am	using	are	some	sent	out	with	Sunday	city	papers	,
之中	那些	哪个	我	是	使用	是	一些	发送	出去	和	星期日	城市	文件	,

我使用的其中一些是随周日城市报纸一起发放的。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [prbli'keiʃnz] , [ə; eɪ] [fju:] ['mægəzi:n] [,ilə'streiʃəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

educational	and	other	publications	,	a	few	magazine	illustrations	,	and	the
教育	和	其他	出版物	,	一个	很少	杂志	插图	,	和	这

['peri] ['pɪktʃərz] .

Perry	pictures	.
佩里	图片	.

教育类及其他出版物、一些杂志插图以及佩里的照片。

['nʌmbərz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peri] ['kætəlɔːg] .
Numbers in this work refer to the Perry catalogue .
数字 在 这 工作 参考 到 这 佩里 目录 .

本文中的数字均指佩里目录。

[greɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['kʌlər] , [dʌz] [noʊ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [aʊt] [ðə; ði]
Gray is a serviceable color , does no violence to the eyes , and brings out the
灰色的 是 一个 可用 颜色 , 做 不 暴力 到 这 眼睛 , 和 带来 出去 这
[toʊnz] [wel] .
tones well .
音调 出色地 .

灰色是一种实用的颜色，不会刺激眼睛，而且能很好地衬托出其他色调。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , [greɪ] ['kɑːrdbɔːrd] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['maʊntɪŋ] .
For these reasons , gray cardboard makes a good mounting .
为了 这些 原因 , 灰色的 纸板 制作 一个 好的 安装 .

基于这些原因，灰色硬纸板是一种很好的装裱材料。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTE : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ɑːr; ər] [kɔːld] [dʌtʃ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [kən'fjuːz] [ðem; ðəm]
The people of Holland are called Dutch , but you must not confuse them
这 人们 的 荷兰 是 称为 荷兰语 , 但 你 必须 不是 迷惑 他们
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
with the Germans ,
和 这 德国人 ,

荷兰人被称为荷兰人，但你千万不要把他们和德国人混淆。

[huːm] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [kɔːl] [dʌtʃ] [baɪ] [mɪs'teɪk] .
whom some persons call Dutch by mistake .
谁 一些 人 称呼 荷兰语 经过 错误 .

有些人误称他为荷兰人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [spiːk] ['dʒɜːrmən] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [dʌtʃ] , [ðə; ði]
The people of Germany speak German , which is quite different from Dutch , the
这 人们 的 德国 说话 德语 , 哪个 是 相当 不同的 从 荷兰语 , 这
['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .
language of Holland .
语言 的 荷兰 .

德国人说德语，这与荷兰的语言荷兰语截然不同。

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

— ['ɑːbviəs] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .
— Obvious errors were corrected .
— 明显的 错误 是 已更正 .

—明显的错误已更正。

— [ðə; ði] [træn'skraɪbər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [bʊk] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði]
— The transcriber of this project created the book cover image using the
— 这 转录员 的 这 项目 创建 这 书 覆盖 图像 使用 这
['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
title page of the original book .
标题 页 的 这 原来的 书 .

—本项目转录者使用原书的扉页制作了本书封面图片。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

The	**image**	**is**	**placed**	**in**	**the**	**public**	**domain**	**.**
这	图像	是	放置	在	这	民众	领域	.

该图片属于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神